



DP World Yarımca Liman İşletmeleri A.Ş

İLE

[Müşteri olarak Hat veya Hatlar için sözleşme yapan Kuruluşlar]

ARASINDA

Terminal Hizmetlerinin Verilmesi için düzenlenen

TERMİNAL HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

İÇİNDEKİLER

ARKA PLAN.....	1
GENEL HÜKÜMLER VE KOŞULLAR.....	2
1. TANIMLAR VE YORUM.....	2
2. SÜRE.....	5
3. TERMİNAL HİZMETLERİ.....	5
4. GEMİLER.....	6
5. TEFTİŞ HAKKI.....	7
6. GİZLİLİK VE ALENİLİK KISITLAMALARI.....	7
7. SAĞLIK, GÜVENLİK VE ÇEVRE.....	8
8. TERMİNALDE GÜVENLİK.....	9
9. MÜŞTERİNİN TERMİNALE ERİŞİMİ.....	10
10. YÜKÜMLÜLÜKLER VE İLİŞKİ İLE İLGİLİ HUSUSLAR.....	10
TANIMLANMAMIŞ.	
11. HİZMETLE İLGİLİ HUSUS VE SORUNLAR.....	11
12. ALTYÜKLENİCİ KULLANILMASI.....	12
13. MÜCBİR SEBEP.....	12
14. ÖDEME YÜKÜMLÜLÜKLERİ.....	14
15. UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ.....	15
16. FESİH.....	16
17. FESİH SONRASI.....	16
18. OPERATÖRÜN YÜKÜMLÜLÜĞÜ.....	17
19. MÜŞTERİNİN YÜKÜMLÜLÜĞÜ.....	18
20. TERMİNAL HASARI.....	20
21. GENEL SORUMLULUK HÜKÜMLERİ.....	24
22. SİGORTA YÜKÜMLÜLÜKLERİ.....	25
23. TARAFLAR ARASINDAKİ İLİŞKİ.....	26
24. VEKİL.....	26
25. BİLDİRİMLER.....	27
26. GENEL.....	27
EK BELGE 1: OPERATÖRÜN YÜKÜMLÜLÜKLERİ.....	30
1. YANAŞMA.....	30
2. GEMİ OPERASYONLARI.....	30
3. LIMAN OPERASYONLARI.....	32
EK BELGE 2: MÜŞTERİNİN YÜKÜMLÜLÜKLERİ.....	36
1. YANAŞMA.....	36

2. GEMİ OPERASYONLARI	36
3. FATURALAMA VE ÖDEMELER.....	37
EK BELGE 3: YANAŞMA Sİ PLANI VE PERFORMANS STANDARTLARI.	38
EK BELGE 4: ÜCRETLER	42

Bu Sözleşme (**Sözleşme**):

[Adresi girin] adresinde yer alan **[Terminal İşletme Kuruluşu] (Operatör)**; ile

[Adresi girin] adresinde yer alan **[Müşteri]** adına Vekilleri olarak [hattın markası] ile ticaret yapan **[Yerel Acente] (Müşteri)** arasında

[Liman] Limanında (Limanlarında) düzenlenmiş ve yürürlüğe girmiştir.

ARKA PLAN

- (A) Operatör, Terminal Hizmetlerini Limanda sağlamaktadır.
- (B) Müşteri, Terminal Hizmetlerinin Limanda sağlanmasını talep etmektedir.
- (C) İşbu Sözleşme
- (a) Operatörün, Limanda Müşterinin sahibi olduğu, kiraladığı, işlettiği, finansal kiralama yoluyla kiraladığı veya herhangi bir başka şekilde Müşteri tarafından kontrol edilen Gemiler ve Yükler, Konteynerler için vereceği Terminal Hizmetlerini tanımlamaktadır;
- (b) Operatörün bu Terminal Hizmetlerini hangi koşullar çerçevesinde vereceğini ve Müşterinin bu Terminal Hizmetlerini hangi koşullar çerçevesinde satın alacağını belirtmektedir;
- (c) İşbu Sözleşmede amir yasa [İngiltere] hukuk ve yasalarıdır ve Tarafların her biri, işbu Sözleşme hüküm ve koşullarına uygun olarak tahkime başvurulmak suretiyle alınan tahkim kararlarının tenfiz edilmesi amaçları doğrultusunda [İngiltere] mahkemelerinin münhasır olmayan yargı yetkisine başvuracaktır;
- (d) ---- (tarihi belirtiniz) tarihinde ("**Başlangıç Tarihi**") yürürlüğe girecektir;
- (e) İçerdiği hüküm ve koşullara uygun bir şekilde geçerlilik süresinin sona ermesinden önce feshedilmediği sürece işbu Sözleşme, Başlangıç Tarihinden itibaren ---- (kaç yıl geçerli olacağını yazınız) yıl geçerli olacak ve yürürlükte ("**Sözleşmenin Süresi**") kalacaktır.
- (D) İşbu Sözleşmenin ilişiginde bulunan tüm ekler ve ek belgeler sanki Sözleşmenin ana metninde belirtilmiş gibi yürürlüğe girecek ve geçerli olacaktır ve bu Sözleşmeye yapılan atıflar Sözleşmenin eklerini ve ek belgelerini de kapsayacaktır.

Taraflar tarafından ----[tarih yazın] tarihinde akdedilmiştir

[OPERATÖR] TARAFINDAN İMZALANMIŞTIR

.....
Yetkili Kişinin İmzası

.....
Yetkili Kişinin İmzası

.....
Görevi

.....
Görevi

.....
(Matbu harflerle yazın) Yetkili Kişinin İsmi

.....
(Matbu harflerle yazın) Yetkili Kişinin İsmi

[MÜŞTERİ] TARAFINDAN İMZALANMIŞTIR

.....
Yetkili Kişinin İmzası

.....
Yetkili Kişinin İmzası

.....
Görevi

.....
Görevi

.....
(Matbu harflerle yazın) Yetkili Kişinin İsmi

.....
(Matbu harflerle yazın) Yetkili Kişinin İsmi

GENEL HÜKÜMLER VE KOŞULLAR

1. TANIMLAR VE YORUM

1.1 Tanımlar

İşbu Sözleşmede:

1996 Protokolü terimi 1976 tarihli Deniz Alacaklarına Karşı Mesuliyetin Sınırlanması Hakkında Milletlerarası Sözleşmenin 2 sayılı Maddesinin 1(d)ve (e) paragrafı hariç olmak üzere 1976 tarihli Deniz Alacaklarına Karşı Mesuliyetin Sınırlanması Hakkında Milletlerarası Sözleşme ve bu Sözleşmenin 1996 tarihli Protokolü ile birlikte uygulanması için yetkilendiren mevzuatın düzenlenmesi gerekli olsun veya olmasın 1976 tarihli Deniz Alacaklarına Karşı Mesuliyetin Sınırlanması Hakkında Milletlerarası Sözleşmede değişiklik yapmak üzere 1996 tarihli Protokolün 8 sayılı Maddesine istinaden yürürlüğe giren limit değişiklikleri anlamına gelir.

İştirak terimi bir tüzel kişi bakımından anılan tüzel kişinin herhangi bir bağlı ortaklığı veya şirketi veya holding şirketi ve anılan holding şirketin herhangi bir bağlı ortaklığı veya şirketi veya anılan tüzel kişiyi Kontrol Eden veya anılan tüzel kişi tarafından Kontrol Edilen veya anılan tüzel kişi ile birlikte ortak kontrol altında bulunan herhangi bir kuruluş veya işletme anlamına gelir.

Vekil terimi 24 sayılı Madde uyarınca Müşteri tarafından tayin edilerek görevlendirilen Müşterinin vekili(vekilleri) anlamına gelir

Yürürlükteki (İlgili) Yasalar terimi nitelikleri itibariyle bağlayıcı etkisi olan yürürlükte bulunan uyulması zorunlu olan tüm zorunlu yasalar, yönetmelikler ve uluslararası sözleşmeler anlamına gelir

Varma veya Varış terimi bir Geminin Limana varması/varışı anlamına gelir.

Yanaşma veya **Yanaşma Planı** terimi Geminin Varış ve yük işlemlerini tamamlama zamanının belirtildiği Ek 3 belgesindeki zamanlamaları ifade eder.

Yük terimi Operatörün sağladığı Terminal Hizmetleri kapsamına giren ve bir Konteyner içine yerleştirilmiş olsun veya olmasın mallar, ticari emtia ve diğer mal ve emtialar anlamına gelir.

Başlangıç Tarihi terimi bu terim için Arka Plan (Gerekçeler) Bölümü C (d) şikkında yapılan tanımlamadaki anlamı ifade eder.

Bir tarafa ait Gizli Bilgi herhangi bir şekil, ortam veya formatta aşağıdaki bilgiler anlamına gelir.

- İşbu Sözleşmenin (Tarafların her biri bakımından Gizli Bilgi mahiyetinde olan) hüküm ve koşulları;
- Ücretler (Operatörün gizli bilgileri) ve
- Herhangi bir kısıtlama veya sınırlandırma olmaksızın aşağıda ilk olarak bahsedilen Tarafın finansal veya ticari durumuna ve doğrudan veya dolaylı olarak Terminal operasyonlarına (Operatörün Gizli Bilgileri) veya bir Geminin işletilmesine (Müşterinin gizli bilgileri) ilişkin uygulamalara, tekniklere, süreçlerine, ticari sırlarına ve özellikle teknik bilgi ve uzmanlığa (“know-how”) ilişkin bilgiler de dahil olmak üzere işbu Sözleşmenin imzalanmasından önce veya sonra Taraflardan biri tarafından veya adına diğer Tarafa iletilen mahiyet ve/veya niteliği itibariyle gizli bilgiler

Konteyner terimi Müşterinin sahibi olduğu, kiraladığı, işlettiği, finansal kiralama yoluyla kiraladığı, yönettiği, işlettiği ve/veya kullanılan düz raf biçiminde, büyük hacimli yüklerin taşınması için kullanılan özel yapım konteynerler veya uluslararası nakliye için ISO boyut standartlarına uygun herhangi bir başka taşıma ünitesi şeklindeki herhangi bir ve her nevi konteyner anlamına gelir.

Kontrol ve Kontrol Etmek terimi bir şirketin, tüzel kişinin, ortaklığın veya herhangi bir başka kuruluşun yönetimini, politikalarını ve kararlarını herhangi bir kısıtlama veya sınırlandırma olmaksızın anılan şirketin, tüzel kişinin, ortaklığın veya kuruluşun oy kullanma haklarının doğrudan veya dolaylı yöntemlerle yüzde elliden (%50) fazlasının kontrol edilmesi de dahil olmak üzere yönlendirme veya yönlendirilmesini sağlama gücünü elinde tutma anlamına gelir

Vade Süresi terimi, bu terim için Ek Belge 4, madde (b)'de yapılan tanımlamadaki anlamı ifade eder.

Müşterinin Ziyaretçileri terimi Terminale girmek üzere Müşterinin talimat verdiği, yönlendirdiği veya davet ettiği tüm çalışanlar, vekiller, altyükleniciler ve herhangi bir başka kişi anlamına gelir.

EDI akronimi Taraflar arasında elektronik veri değişimi anlamına gelir.

EDIFACT akronimi Yönetim, Ticaret ve Taşımacılık için Birleşmiş Milletler Elektronik Veri Değişimi Standartları anlamına gelir.

Elektronik İzleme (Rota) Verisi terimi bir geminin, örneğin gemi veya kıyıda konuşlanmış AIS (Otomatik Tanımlama Sistemi), ECDIS (Elektronik Harita Görüntüleme ve Bilgi Sistemi) veya bir sefer veri kaydedici vasıtasıyla kaydedilen dijital veya elektronik (ilişkili herhangi bir görsel veya işitsel kayıtlar dahil olmak üzere) izleme (rota) kaydı anlamına gelir.

ETA akronimi tahmini varış zamanı anlamına gelir.

Tesis Güvenlik Planı terimi Terminalin *işletilmesi* ile ilgili olarak Operatör tarafından tesis edilerek uygulamaya konulan güvenlik planı anlamına gelir.

Mücbir Sebep Olayı bu terim için 13.4 sayılı Maddede yapılan tanımlamadaki anlamı ifade eder.

Genel Hüküm ve Koşullar terimi işbu Sözleşmenin 1 ila 26 (her iki madde de dahil) sayılı Maddelerini ifade eder.

İyi Sektör Uygulaması terimi aşağıda belirtilen konu ve hususlarla ilgili olarak yine aşağıda belirtilen operatörlerin makul koşullar çerçevesinde ve genel anlamda göstermeleri beklenen beceri, özen, sağduyu, ihtiyat, öngörü ve uzmanlık derecesi anlamına gelir:

- (a) Konteynerlere yüklenerek ve yüklenmeksizin deniz yoluyla taşınan yük ile ilgili deneyimli bir sevkiyat operatöründen ve
- (b) Terminal Hizmetleri ile ilgili olarak deneyimli bir liman terminali operatöründen aynı veya benzer koşullar çerçevesinde

Tehlikeli Yük terimi Uluslararası Denizcilik Örgütü veya Uluslararası Denizcilik Tehlikeli Mallar Kodu tarafından tehlikeli veya zararlı olarak sınıflandırılan her türlü yük anlamına gelir.

ISPS Kodu terimi Uluslararası Denizcilik Örgütünün Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesinin (SOLAS) bir parçasını oluşturan Uluslararası Gemi ve Liman Tesisleri Güvenlik Kodu anlamına gelir.

Sorumluluk Tavan Tutarı terimi bu terim için 18.2 sayılı Maddede yapılan tanımlamadaki anlamı ifade eder.

Sorumluluk Taban Tutarı terimi bu terim için 18.3 sayılı Maddede yapılan tanımlamadaki anlamı ifade eder.

Mesuliyeti Sınırlama Sözleşmeleri terimi 1924 tarihli Deniz Alacaklarına Karşı Mesuliyetin Sınırlanması Hakkında Milletlerarası Sözleşme, 1957 tarihli Deniz Alacaklarına Karşı Mesuliyetin Sınırlanması Hakkında Milletlerarası Sözleşme, 1976 tarihli Deniz Alacaklarına Karşı Mesuliyetin Sınırlanması Hakkında Milletlerarası Sözleşmede ve bu Sözleşmeyi tadil eden 1996 tarihli Protokol anlamına gelir.

Markalar terimi Taraflardan birinin sahibi olduğu ve/veya kontrolü altında bulunan ismi, ticaret unvanı, tescilli ticari ismi, markası, hizmet markası, logosu veya herhangi bir başka marka işareti veya sembolü anlamına gelir.

Taraf sözcüğü işbu Sözleşmenin taraflarından biri anlamına gelir ve anılan Tarafın haleflerini ve cüzi haleflerini de kapsar ve **Taraflar** sözcüğü yukarıda yapılan bu tanıma karşılık gelen anlamı ifade eder.

Performans Standartları terimi işbu Sözleşme hüküm ve koşulları çerçevesinde Tarafların edim, yükümlülük ve taahhütlerini yerine getirme performanslarının ölçüldüğü ve Ek Belge 3'de yer verilen standartlar anlamına gelir.

Müsaade Edilebilir Gecikme terimi Ek Belge 3'de bu terim için yapılan tanımlamadaki anlamı ifade eder.

Liman terimi yerel yönetim tarafından özellikle belirlenen coğrafi denizcilik hizmetleri alanı tarafından sınırları daha ayrıntılı bir şekilde tanımlanan [**Liman**] limanı/limanları anlamına gelir.

Ücretler terimi işbu Sözleşme kapsamında Operatör tarafından Müşteriye verilen Terminal Hizmetleri ile ilgili olarak Ek Belge 4'de belirtildiği üzere Operatör tarafından alınan ve Müşterinin kabul ettiği hizmet bedelleri anlamına gelir.

Taşıtan terimi bu terim için SOLAS Kılavuzunda yapılan tanımlamadaki anlamı ifade eder.

SOLAS akronimi SOLAS Kılavuzu vasıtasıyla yapılan ilaveleri ve muhtelif tarihler itibariyle tadil edilmiş haliyle Uluslararası Denizcilik Örgütünün Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesi anlamına gelir.

SOLAS Kılavuzu terimi yük taşınan bir konteynerin doğrulanmış brüt ağırlığı konusunda Uluslararası Denizcilik Örgütü tarafından yayınlanan (MSC.1/Sirküler 1475) Kılavuzu ifade eder.

Gemi Ticaret Hatları terimi Ek Belge 3'de belirtilen ve işbu Sözleşme hüküm ve koşullarına uygun bir şekilde muhtelif tarihler itibariyle değiştirilen konteyner taşımacılığı Gemi Ticaret Hatları anlamına gelir.

Sözleşmenin Süresi terimi bu terim için Arka Plan (Gerekçeler) bölümü C(e) şıkında yapılan tanımlamadaki anlamı ifade eder.

Terminal terimi Operatörün, Sözleşmenin Süresi içinde herhangi bir zamanda Terminal Hizmetlerini verdiği Liman içindeki sahibi olduğu, kiraladığı, işlettiği veya yönettiği rıhtım alanı ile birlikte bu alana bitişik alanlar anlamına gelir.

Terminal Hizmetleri terimi Sözleşmede belirtildiği üzere Terminalde Müşteriye sağlanacak hizmetler ve/veya imkânlar anlamına gelir ve sağlanması konusunda muhtelif zamanlarda Taraflar arasında mutabık kalınan diğer tüm hizmetleri de kapsar.

TEU akronimi yirmi ayak eşdeğer birimi anlamına gelir ve TEU'ların hesaplanmasında 20' bir Konteyner bir (1) TEU, 40' bir Konteyner iki (2) TEU'yu ihtiva eder ve 45' bir Konteyner ise iki nokta yirmi beş (2.25) TEU'yu kapsar.

ABD Doları, USD veya **US\$** Amerika Birleşik Devletleri'nin yasal para birimi anlamına gelir.

Gemi terimi Yükün taşınması için Terminale uğrayan ve Müşterinin sahibi veya kiracısı veya ticari işletmesini üzerine alan kişi konumunda olduğu herhangi bir gemi anlamına gelir ve Müşterinin sahibi olduğu, kiraladığı, işlettiği veya kullandığı ana limanlar arası çalışan büyük kapasiteli gemileri, kalıcı konteyner hücreli veya diğer tip yükler için boş alanı olmayacak şekilde donatılmış gemileri, aktarma servisleri için kullanılan kısa mesafeli gemileri veya mavna ve salapuryaları da kapsar.

Gemi İşletmecisi terimi Limanda herhangi bir gemiyi kontrol eden işletmeci anlamına gelir.

Gemi Sahibi terimi Geminin hem kayıtlı ve tescil edilmiş sahibini hem de gemiden tam olarak yararlanan intifa hak sahibini ifade eder.

VGM akronimi veya Doğrulanmış Brüt Ağırlık terimi dolu bir konteynerin SOLAS'da öngörülen iki yöntemden biri kullanılmak suretiyle veya Yürürlükteki Yasalara uygun olarak herhangi bir başka ölçümlenerek elde edilen toplam brüt ağırlığı anlamına gelir.

VGM'yi Beyan Eden Kişi terimi Müşteri, Taşıtan veya Müşteri veya Taşıtan adına beyanda bulunan bir başka kişiyi ifade eder.

1.2 Açıklamalar

(a) İşbu Sözleşmede aksi yönde bir niyet ifade edilmediği veya görülmediği sürece:

- (i) Bir kısım, madde, ek, ek belge veya çizelge sözcüklerine yapılan atıflar İşbu Sözleşmenin bir kısım, madde, ek, ek belge veya çizelgesine yapılan atıflardır ve İşbu Sözleşmeye yapılan atıflar Sözleşmenin arka planını, eklerini, ek belgelerini ve çizelgelerini de kapsar;
- (ii) İşbu Sözleşmeye veya herhangi bir başka belgeye yapılan atıflar Sözleşmenin ve atıfta bulunulan diğer belgenin tadil edilmiş veya yerine geçen versiyonlarını da kapsar;
- (iii) Bir yasa, kanun, kural, nizamname, yönetmelik veya herhangi bir başka yasaya yapılan bir atıf anılan yasa, kanun, kural, nizamname, yönetmelik veya herhangi bir başka yasa çerçevesinde çıkarılan yasaları ve diğer resmi belgeleri ve anılan yasanın, kanunun, kuralın, nizamnamenin, yönetmeliğin veya herhangi bir başka yasanın konsolide edilmiş, tadil edilmiş, değişiklikler yapılarak yeniden yürürlüğe sokulmuş veya yeniden kaleme alınmış yeni versiyonu ile ikame edilmiş versiyonlarını da kapsar;
- (iv) tekil sözcükler çoğul sözcükleri de kapsar ve bunun tersi de geçerlidir;

- (v) **Kişi** sözcüğü bir gerçek kişiyi, şirketi, tüzel kişiyi, hükmi şahsiyeti olmayan bir kurum veya makamı da kapsar
 - (vi) İsmi belirtilen bir kişiye yapılan atıflar anılan kişinin vasiyeti tenfiz yetkililerini, vasilerini, haleflerini ve cüzi haleflerini de kapsar
 - (vii) Bir dönemin belirli bir tarihten veya bir fiil, eylem veya olayın vuku bulduğu günden itibaren başlayacağı belirtildiği takdirde o gün hariç olmak üzere hesaplanacaktır;
 - (viii) “Gün” sözcüğüne yapılan atıflar, Terminalin bulunduğu saat diliminde gece yarısı başlayan ve yirmi dört (24) saat sonra sona eren süre olarak yorumlanmalıdır ve
 - (ix) “İşgünü” sözcüğüne yapılan atıflar Terminalin bulunduğu ülkede bankaların faaliyette bulunmak üzere açık oldukları ([Cumartesi veya Pazar] veya resmî tatil olarak ilan edilen günler dışında kalan) bir gün anlamına gelir.
- (b) İşbu Sözleşmede açık ve kesin bir şekilde belirtilen hal ve durumlar hariç olmak üzere Sözleşme, ne kendisine taraf olmayan bir kişi tarafından kullanılabilir veya başvurulabilir, talep edilebilecek herhangi bir hak, menfaat, çıkar veya alacak hakkı yaratmayı amaçlamaktadır ne de kendisine taraf olmayan herhangi bir kişi için yaratmıştır. Bu nedenle, işbu Sözleşmede açık ve kesin bir şekilde belirtilen hal ve durumlar hariç olmak üzere sözleşmeye taraf olmayan hiçbir kişi, 1999 tarihli Sözleşmeler (Üçüncü Şahısların Hakları) Yasasına istinaden işbu Sözleşmeden herhangi bir çıkar elde edemeyeceği gibi Sözleşmenin herhangi bir hüküm veya koşulunun uygulanmasını talep etme veya yasal yollarla zorlama hakkı veya yetkisine de sahip bulunmamaktadır.

2. SÜRE

2.1 Süre

Bu Sözleşme Başlangıç Tarihinde yürürlüğe girecek ve işbu Sözleşme uyarınca başka şekilde feshedilmedikçe Süre boyunca yürürlükte kalacaktır.

2.2 Sona erme

Sürenin son 3 (üç) ayında Taraflar, ilgili dönemin (uzatma ve/veya işbu Sözleşmenin değişikliği şeklinde) sona ermesinden sonra sözleşmeye dayalı ilişkilerin devam edeceği karşılıklı olarak kabul edilebilir hükümler ve koşullar üzerinde anlaşmaya varmak amacıyla iyi niyet esasına göre müzakere edeceklerdir. Tarafların anlaşmaya varamaması durumunda, Sözleşme Sürenin sona ermesi üzerine fesholacaktır.

3. TERMİNAL HİZMETLERİ

Operatörden Terminal Hizmetlerini alırken, Müşteri:

- (a) Sözleşmenin yürürlükte olduğu Süre boyunca Liman dahilinde herhangi bir Gemi Ticaret Hattı ile ilgili Terminal Hizmetlerini (veya Terminal Hizmetlerine büyük ölçüde benzer hizmetleri) tedarik etmek üzere Operatör dışında bir başka kuruluşu kullanmayacaktır;
- (b) Yürürlükteki Yasalara uygun olarak hareket edecektir;

- (c) Terminalin, Limanın, deniz taşımacılığına uygun suların ve yaklaşımların ve Geminin yanaşması ve Terminal Hizmetlerini alması için gerekebilecek römorkör ile çekme ve/veya kılavuzluk hizmetlerinin emniyeti ve uygunluğu konusunda kanaat getirmiş olarak kabul edilecektir;
- (d) güvenli ve etkin şekilde hareket edecektir;
- (e) işbu Sözleşmede kendisine verilen her görevi ivedilikle yerine getirecektir;
- (f) Operatör tarafından işbu Sözleşme kapsamında zaman zaman verilen yasal ve makul talimatlara uygun olarak hareket edecektir;
- (g) yürürlükteki kölelikle mücadele ve insan kaçakçılığı yasalarına, muhtelif zamanlarda yürürlüğe giren kurallara, yönetmeliklere ve yönetmeliklere uyacaktır;
- (h) Limanda iken yürüttüğü hiçbir faaliyetin yürürlükteki kölelikle mücadele ve insan kaçakçılığı yasalarını, muhtelif zamanlarda yürürlüğe giren kuralları, yönetmelikleri ve yönetmelikleri ihlal etmediğini beyan ve taahhüt edecektir; ve
- (i) aşağıdakiler konusunda bilgi sahibi olur olmaz Operatöre bildirecektir:
 - (i) yürürlükteki kölelikle mücadele ve insan kaçakçılığı yasalarının, kuralların, yönetmeliklerin ve kodların ihlali veya potansiyel ihlali; veya
 - (ii) Limanda rıhtıma yanaşmış konumda iken meydana gelen fiili veya şüphe edilen kölelik veya insan kaçakçılığı.¹

4. GEMİLER

4.1 Hangi Gemiler

İşbu Sözleşmenin hükümleriyle yönetilen Gemiler, gerek bu Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden önce gerekse Süre içinde muhtelif zamanlarda Müşteri tarafından Operatöre yazılı olarak bildirilen gemilerdir (Ek 3 belgesinde belirtilen Gemiler de dahil olmak üzere ancak bunlarla sınırlı olmayan).

4.2 Gemi Garantisi

Müşteri Gemilerin bütün Yürürlükteki Yasalara ve ISPC Kodu uyarınca uygulamaya konulan yönetmelikler de dahil olmak üzere ancak bunlarla sınırlı olmayan emniyet, stabilite, denize elverişlilik, amaca uygunluk ve güvenlikle ilgili uluslararası standartlara uygun olarak işletilmesini sağlamayı garanti ve taahhüt eder.

4.3 Saklı Tutulan Hak

Süre boyunca, Müşteri tam hücreli yapıda olmayan ve/veya yarı otomatik dönme kilitlerle donatılmış bir Gemiyi kapsama dahil ettiği takdirde, Operatör

- (a) Operatör ilgili Gemiyi Müşterinin önceki Gemileri kadar etkin şekilde çalıştıramadığı takdirde geçerli tarife ücretlerini gözden geçirme; ve

¹ Dahili Taslak Notu: DP WORLD'nun Modern Kölelik Yasasına uyması ve denetçilerinin müşterilerle ve tedarikçilerine düzenlenen sözleşmelerin bu gereklilikleri yansıtmalarını sağlamak için sözleşmeye bağlı yeterli önlemi almış olduğunu kanıtlaması gerekir. Buna göre 3(g) – 3(i) Maddeleri ilave edilmiştir ve önerilen değişiklikler Grubun Uyum birimine havale edilmelidir.

- (b) bu Gemiyle ilgili Performans Standartlarını gözden geçirme hakkını saklı tutar.

5. KONTROL ETME HAKKI

5.1 Operatörün Ekipmanlarının Kontrolü

Müşteri, makul bir süre önceden bildirimde bulunarak Terminal Hizmetlerini vermek için kullanılan ekipmanları kontrol edebilir. Söz konusu kontrol ilgili bütün Taraflar için uygun bir zamanda yapılmalıdır.

5.2 Müşterinin Gemilerinin ve Yükün Kontrolü

Operatör muhtelif zamanlarda Operatörün mesleki sağlık ve güvenlik sorumluluğunun ve güvenlik gereksinimlerinin bir parçası olarak Gemi, Konteyner ve Yük uygunluk incelemeleri ve kontrolleri yapabilir. Operatör tarafından üstlenilen bu kontroller Müşteriyi hiçbir şekilde madde 4.2 kapsamındaki sorumlulukları da dahil olmak üzere bu Sözleşmeye bağlı sorumluluklarından ibra etmez. Müşteri Operatörün çalışanlarına ve altyüklenicilerine güvenli bir çalışma ortamı sağlaması gerektiğini ve bunu gerçekleştirmek için makul bütün taleplere riayet edeceğini kabul eder ve onaylar.

6. GİZLİLİK VE ALENİLİK KISITLAMALARI

6.1 Gizli Bilgilerin Kullanılması

Tarafların her birisi:

- (a) diğer Tarafın Gizli Bilgilerini sadece işbu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmek amacıyla kullanmayı taahhüt eder; ve
- (b) Madde 6.2 kapsamında izin verilen hususlar hariç olmak üzere, diğer Tarafın Gizli Bilgilerinin gizliliğini korumayı ve yetkililerinin ve çalışanlarının da korumalarını sağlamayı garanti eder.

6.2 Gizli Bilgilerin Kullanılması – İstisna

Bir Taraf (**Alıcı Taraf**) diğer Tarafın (**Açıklayan Taraf**) Gizli Bilgilerini üçüncü bir kişiye:

- (a) söz konusu Gizli Bilgilerin madde 6.1'in ihlal edilmesinin neticesi dışında kamuya mal olduğu veya Alıcı Tarafın söz konusu bilgileri Açıklayan Tarafa karşı olan gizlilik yükümlülüğünün ihlalini içermeyen koşullarda bir başka kişiden aldığı ölçüde ve kapsamda;
- (b) Açıklayan Tarafın sözü edilen açıklamanın yapılmasına yazılı olarak izin verdiği ölçüde;
- (c) Söz konusu açıklamanın Alıcı Tarafın bu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirebilmesi için gerektiği yürürlükteki yönetmelikler (geçerli liman idaresi, liman müdürü, gümrük veya güvenlik prosedürleri de dahil olmak üzere ancak bunlarla sınırlı olmayan) uyarınca gerekli olduğu ölçüde; veya
- (d) Söz konusu açıklamanın Yürürlükteki Yasalar veya yetkili bir mahkeme veya yetkili adli, resmi, denetleyici veya düzenleyici bir kurum tarafından zorunlu kılındığı ölçüde ve kapsamda açıklayabilir.

6.3 Bilgilerin kullanılması

Tarafların hiç birisi, ilişkileri sırasında edindikleri herhangi bir Gizli Bilgiyi diğer bilerek Tarafın dezavantajına olacak şekilde veya kendi karı için veya herhangi bir üçüncü kişinin menfaati doğrultusunda kullanmayacak veya kullanılmasına izin vermeyecektir.

6.4 Gizli Bilgilerin İadesi

İşbu Sözleşmenin feshedilmesi üzerine, Tarafların her birisi, diğer Tarafın yazılı talebinin alınmasının akabinde ilgili Tarafın elinde veya kontrolü altında bulunan diğer Tarafın bütün Gizli Bilgilerini materyal şeklinde (ilgili Tarafın bütün notlarının ve diğer kayıtlarının diğer Tarafın Gizli Bilgilerini içeren bölümleri de dahil olmak üzere ancak bunlarla sınırlı olmayan) derhal diğer Tarafa iade edecek veya iade etmek mümkün olmadığı takdirde imha edecektir.

6.5 Duyurular

- (a) Taraflardan herhangi birisi, kanunların veya geçerli bir düzenleyici kurumun kurallarının koyduğu hükmedici yasal veya düzenleyici açıklama yapma yükümlülüğüne tabi olmak kaydıyla, duyurunun şekli, içeriği ve zamanlaması hakkında diğer Tarafların iznini almadan işbu Sözleşmenin konusu ile ilgili olarak kamuoyuna herhangi bir duyuruda bulunamaz.
- (b) Aksi yönde yazılı bir mutabakat bulunmadığı sürece, Tarafların hiç birisi gerek Süre boyunca gerekse Süre sona erdikten sonra herhangi bir zamanda:
 - (i) Diğer Tarafın veya diğer Tarafın İştiraklerinin fikri mülkiyet hakkına sahip oldukları diğer Tarafın ismini, Markalarını veya diğer Tarafın herhangi bir içeriğini ilgili Tarafın kendi işinin ilanı, reklamları veya tanıtımıyla bağlantı olarak sergileyemez veya herhangi bir şekilde kullanamaz; veya
 - (ii) Diğer Tarafı veya diğer Tarafın herhangi bir İştirakini herhangi bir şekilde kendi müşterisi listesinde veya web sitesinde (veya üçüncü bir kişinin web sitesinde) tanımlayamaz veya ismini herhangi bir web sitesinin meta eklentisine (açıklayıcı bilgiler içeren bilgi imi) ilave edemez.

6.6 Devam eden Yükümlülükler

Bu 6 sayılı Maddenin hükümleri, Sürenin sona ermesine veya işbu Sözleşmenin (her ne sebeple olursa olsun) erken feshedilmesine bakılmaksızın tam olarak yürürlükte kalmaya devam edecektir.

7. SAĞLIK, GÜVENLİK VE ÇEVRE

7.1 Operatör

Operatörün:

- (a) Terminal Hizmetlerini verirken, sağlık, güvenlik ve çevreyle ilgili İyi Sektör Uygulamalarına ve Yürürlükteki Yasalara uyulmasını sağlaması;
- (b) Altyüklenicilerinin işbu Sözleşmenin sağlık, güvenlik ve çevre ile ilgili gerekliliklerine uymalarını sağlaması;

- (c) Çalışanlarına, hizmet verenlerine, vekillerine ve altyüklenicilerine Terminal Hizmetlerinin verilmesi için gerekli ve yeterli düzeyde güvenlik ve çevre ile ilgili eğitimlerin verilmesini sağlaması;
- (d) Operatörün öncü ve gecikmeli göstergelerine dayanarak güvenlik performansını izlemesi ve değerlendirmesi ve güvenlik ve çevre performansını düzeltmek ve iyileştirmek için gereken ve uygun önlemleri alması;
- (e) Yangın ve patlama gibi ancak bunlarla sınırlı olmayan öngörülemez olayları ele almak için bir acil durum müdahale planı hazırlaması ve sürdürmesi ve Yürürlükteki yerel Yasalara uymak için gereken şekilde ve sıklıkta olmak üzere periyodik olarak tatbikat yapması; ve
- (f) Müşterinin ve Müşterinin çalışanlarının, hizmet verenlerinin, altyüklenicilerinin, vekillerinin ve diğer paydaşlarının Terminale girdiklerinde sağlık ve güvenlik talimatlarını almalarını sağlaması gerekir.

7.2 Müşteri

Müşterinin:

- (a) Çalışanlarının, hizmet verenlerinin, altyüklenicilerinin ve vekillerinin sağlık ve güvenlik yönetmeliklerine ve Operatör tarafından düzenlenen talimatlara uymalarını sağlaması;
- (b) Gemilerinin Yürürlükteki Yasalara ve Operatörün düzenlediği makul talimatlara uymalarını sağlaması gerekir. Operatör, Müşterinin söz konusu Yürürlükteki Yasaların herhangi birisine veya Operatörün talimatlarına uymaması durumunda veya uymadığı ölçüde Müşteriye Terminal Hizmetlerinin verilmesini reddetme hakkına sahip olacaktır. Söz edilen uygunsuzluğun yaşandığı zaman Gemi iskeleye bağlı ise, Müşteri uygunsuzluktan kaynaklanan ilave giderleri ve maliyetleri karşılamayı ve/veya Operatörün yazılı talebini alır almaz palamar yerinin derhal boşaltılmasını sağlamayı taahhüt eder.

7.3 Sakıncalı Yükün Kaldırılması

Operatör, kendi kararına göre başka Yüke veya mala makul olarak zarar vermesi muhtemel Yükleri, riski ve giderleri Müşteriye ait olmak üzere, bir başka yere taşıma ve/veya kontrol etme hakkını saklı tutar. Mümkün olduğu takdirde ilgili taşıma/kaldırma işleminden önce Müşteriye bildirilecektir.

8. TERMİNALDE GÜVENLİK

8.1 Geminin Riski Müşteriye ait

Operatör Terminalde bağlı olan Geminin güvenliğinden veya emniyetinden sorumlu olmayacaktır.

8.2 Güvenlik Gereksinimlerine Uygunluk

- (a) Müşteri güvenlik gereksinimleriyle ilgili Yürürlükteki bütün Yasalara, Tesisin Güvenlik Planına ve Operatörün ilgili zaman itibarıyla geçerli olan sürekli talimatlarına uyacaktır. Operatör, Müşterinin söz konusu yasalardan, yönetmeliklerden,

Operatörün talimatlardan veya gereksinimlerinden herhangi birisine uymaması durumunda Müşteriye Terminal Hizmetlerinin verilmesini reddetme hakkına sahip olacaktır. Sözü edilen uygunsuzluğun yaşandığı zaman Gemi Terminalde ise, Müşteri uygunsuzluktan kaynaklanan ilave giderleri ve maliyetleri karşılamayı ve/veya Operatörün yazılı talebini alır almaz palamar yerinin derhal boşaltılmasını sağlamayı taahhüt eder.

- (b) Operatör Terminalin, ISPS kodunun zorunlu kıldığı güvenlik önlemleri de dahil olmak üzere ancak bununla sınırlı olmayan güvenlikle ilgili İyi Sektör Uygulamalarına ve Yürürlükteki Yasalara (birlikte, **Güvenlik Önlemleri**) uymasını sağlamak için gereken güvenlik önlemlerini uygulamaya koymayı ve sürdürmeyi taahhüt eder.

8.3 Güvenlik Gereksinimlerine uygunluğun giderleri

İyi Sektör Uygulamasında veya Yürürlükteki Yasalarda bir değişiklik olmasının sonucu olarak Operatör madde 8.2(b) kapsamındaki yükümlülüklere uymak için Güvenlik Önlemlerinin değiştirilmesini gerekli gördüğü ve bu değişiklik söz konusu Güvenlik Önlemlerinin maliyetinde artışa yol açtığı takdirde, Operatör söz konusu ilave maliyetleri Operatörün hizmetleri verdiği ve/veya Terminaldeki tesisleri sağladığı kişilerden (herhangi bir tereddüde mahal vermemek üzere, Müşteri de dahil olmak üzere) tahsil edebilir.

8.4 Kaçak yolcular

- (a) Müşteri Gemilere yetkisiz girişi önlemek için Terminalde rıhtıma bağlanmış bütün Gemilerin güverte iskelesinde sıkı giriş kontrolleri uygulayacaktır.
- (b) Operatör Terminale yetkisiz girişi önlemek için Terminalin çeperinde sıkı giriş kontrolleri uygulayacaktır.
- (c) Operatör Gemide kaçak yolcuların veya diğer yetkisiz personelin bulunmasından ötürü Müşterinin uğradığı veya maruz kaldığı kayıp veya zarar, ziyandan (para cezaları veya cezalar veya bakım, kalacak yer, tıbbi müdahale, güvenlik veya ülkesine geri gönderme nedeniyle Müşteri tarafından ödenen harcamalar da dahil olmak üzere ancak bununla sınırlı olmayan) sorumlu olmayacaktır.

9. MÜŞTERİNİN TERMİNALE ERİŞİMİ

Yürürlükteki Yasalara ve Tesisin Güvenlik Planına tabi olarak, Operatör makul talep üzerine Müşterinin ve Müşterinin Ziyaretçilerinin ticari faaliyeti ve Operatör tarafından Müşteriye verilen Terminal Hizmetleriyle ilgili olarak Müşterinin acente gereksinimlerini yürütmek amacıyla Terminalde bulunmalarına izin verecektir. Müşteri ve Müşterinin Ziyaretçileri Tesisin Güvenlik Planının bütün gereksinimlerine, bütün güvenlik yönetmeliklerine ve Operatörün ilgili zaman itibarıyla geçerli olan sürekli talimatlarına riayet edecektir. Müşteri Müşterinin Ziyaretçilerinin Terminalde buldukları süre zarfındaki bütün eylemlerinden ve ihmallerinden tam olarak sorumlu olacak ve söz konusu eylemler veya ihmaller neticesinde Operatörün uğradığı veya maruz kaldığı zarar, ziyan ve kayıpla ilgili olarak Operatörü tazmin edecek ve tazmin etmeye devam edecektir.

10. YÜKÜMLÜLÜKLER VE İLİŞKİ İLE İLGİLİ HUSUSLAR

10.1 Temsilci atanması

Müşteri ve Operatörün her biri:

- (a) Kendisini temsil etmeye ve Sözleşme kapsamındaki, yükümlülüklerin ifa edilmesini denetlemeye uygun tam zamanlı bir personeli (“**Temsilci**”) atmalı ve bu Temsilcinin Sözleşme Süresi boyunca görev yapmasını sağlamalıdır;
- (b) Kendi Temsilcisinin diğer Tarafın Temsilcisiyle düzenli olarak bir araya gelmelerini ve Sözleşme kapsamında planlanan işlerin ilerlemesini ve edim, yükümlülük ve taahhütlerin yerine getirilmesini görüşmelerini sağlamalıdır ve
- (c) Diğer Taraf tarafından makul gerekçelerle talep edilmesi durumunda kendi Temsilcisini görevden alarak daha uygun bir personeliyle değiştirmelidir.

10.2 Terminal Hizmetlerini Düzenleyen Yürürlükteki Yasalar

Tarafların her biri Yürürlükteki İlgili Yasaların, Operatörün Terminal Hizmetlerini nasıl ifa edeceğini düzenleyebileceğini bilmekte ve kabul etmektedir. Hiçbir kısıtlama olmaksızın Operatörün yükümlülükleri dahil olmak üzere Terminal Hizmetlerin özellik ve koşulları Yürürlükteki İlgili Yasalara tabi olacaktır.

10.3 İfa etme Yükümlülüklerinin Birbirlerine Bağlı Oluşları

Taraflar, Tarafların her birinin işbu Sözleşme kapsamında üstlenmiş olduğu yükümlülükleri ifa etme kabiliyet ve yetkinliklerinin diğer Tarafın, Sözleşme kapsamındaki kendi yükümlülüklerini karşılama veya yerine getirmesine bağlı olduğunu bilmekte ve kabul etmektedir. Buna bağlı olarak, Taraflardan hiçbiri Sözleşme kapsamında üstlenmiş olduğu yükümlülüklerini yerine getirme kabiliyet ve yetkinliklerinin, diğer Tarafın işbu Sözleşme kapsamında üstlenmiş olduğu yükümlülüklerini yerine getirememesi nedeniyle önemli ölçüde olumsuz etkilenmesi durumunda yükümlülüklerinin ifa edilmesinde temerrüde düşmüş veya yükümlülüklerini ihlal etmiş olarak addedilmeyecektir.

10.4 Yükümlülüklerin Gözden Geçirilip Değerlendirilmesi

Temsilciler Sözleşme Süresi içinde en azından her 12 aylık dönemde bir kez olmak üzere:

- (a) İşletme gereksinimleri, performans standartları, yanaşma planı ve operasyonel güvenlik gibi Terminal Hizmetlerinin performansını iyileştirmek ve geliştirmek amacı ile Ek Belge 3 ve 4’ü iyi niyet çerçevesinde gözden geçirip değerlendirmelidir;
- (b) Bu Ek Belgelerde değişiklik yapılmasının gerekli olup olmadığına karar vermeli ve Tarafların herhangi bir değişiklik yapılmasına gerek olmadığı konusunda anlaşmaları halinde mevcut Ek Belgelerin aynen devam ettirilmesi ve geçerliliklerinin sürdürülmesi kaydıyla
- (c) Taraflar herhangi bir değişiklik yapılması konusunda mutabık kaldıkları takdirde anılan değişikliğin bu Sözleşmede bir değişiklik yapılmak suretiyle yansıtılmasını sağlamalıdır.

10.5 Kayıtların Tutulması ve Saklanması

Tarafların her biri, işbu Sözleşme kapsamında üstlenmiş oldukları yükümlülüklerine uygun davranmış olduğunu doğrulamaya yeterli olacak belgeleri ve kayıtları Sözleşme Süresi boyunca tutmalı ve saklamalı ve yükümlülüklerine uyumunun doğrulanması amaçları doğrultusunda diğer Taraf tarafından makul koşullar çerçevesinde talep edildiği her zaman söz konusu belge ve kayıtların suretlerini vermeli (veya mesai saatleri içinde bu belge ve kayıtlara makul düzeyde erişim imkanını) diğer Tarafa vermelidir.

11. HİZMETİN SAĞLANMASI İLE İLGİLİ HUSUS VE SORUNLAR

Tarafların her biri, işbu Sözleşme kapsamında üstlenmiş olduğu yükümlülüklerini ifa etme ve yerine getirme kabiliyetini olumsuz etkilemesi kuvvetle muhtemel olan veya olumsuz bir şekilde etkileyebilecek herhangi bir husus veya sorunun farkına varır varmaz veya haber veya bilgisi olur olmaz, gereksiz herhangi bir gecikmeye mahal vermeksizin diğer tarafa bildirimde bulunmalı ve bu bildirimde en azından şu hususları belirtmelidir:

- (a) Sorunun niteliği ve nedeni ve
- (b) Sorunun etkisini asgari düzeye getirilmesi için alınması gereken önlemler, eğer varsa

Taraflar sorunu mümkün olan en kısa sürede çözebilmek için azami çabalarını ortaya koymalıdır.

12. ALTYÜKLENİCİ KULLANILMASI

- (a) Operatör, Terminal Hizmetlerinin tümü veya bir bölümünün ifası için altyüklenici kullanabilir, ancak altyüklenici kullanılması Müşterinin talebi üzerine yapılmadığı takdirde Terminal Hizmetlerinin yerine getirilmesi için altyüklenici kullanılması hiçbir şekil ve surette Operatörün işbu Sözleşme kapsamında üstlenmiş olduğu yükümlülüklerden herhangi birisinden kurtulmasına veya ibra edilmesine yol açmayacaktır ve Operatör, kullandığı her altyükleniciden ve anılan altyüklenicinin performansından sorumlu kalmaya devam edecektir. Operatör, kullandığı her altyüklenicinin, başta özellikle 6 sayılı Maddede öngörülen gizlilik yükümlülüğü olmak üzere ancak hiçbir surette sadece bu yükümlülük ile kısıtlı olmamak kaydıyla işbu Sözleşmenin hüküm ve koşullarına sanki ilk başlangıçtan itibaren bu Sözleşmenin asıl taraflarından biriymiş gibi uymasını ve riayet etmesini sağlamalıdır.
- (b) Müşterinin, talepte bulunması halinde Operatör, Gemi ile ilgili Terminal Hizmetlerinin sağlanmasını Limanda faaliyet gösteren bir başka terminal operatörüne, anılan terminal operatörünün yetersiz veya kötü performansı veya fiil, eylem, ihmal ve/veya kusurları nedeniyle Operatörün, Müşteriye karşı hiçbir şekil ve surette sorumlu olmaması kaydıyla Operatörün anılan terminal operatörü ile görüşüp müzakere edeceği hüküm ve koşullar çerçevesinde devredebilir. Yukarıda aksi yönde yer alabilecek herhangi bir hükme bakılmaksızın ve herhangi bir sınırlandırma olmaksızın Ek Belge 4'de belirtilen Ücretler üzerinden Müşteri tarafından Terminal Hizmet ücretlerinin ödenmesi dahil olmak üzere bu Sözleşmenin hükümleri Operatör ile Müşteri arasında uygulanmaya ve geçerli olmaya devam edecektir.
- (c) Müşterinin talebi üzerine Geminin, Terminal Hizmetlerinin bir altyükleniciye veya bir başka terminal operatörüne devredilmesi halinde Operatörün terminalinin içine alınmış olan Konteynerler, maliyet ve giderleri Müşteriye ait olmak üzere diğer operatörün terminaline taşınacaktır ve her Konteyner için EK Belge 4'de belirtilen ücretlere uygun olarak tahakkuk eden terminal kapıdan giriş ve çıkış ve depolama ücretleri Müşteriye borç kaydedilecektir.

13. MÜCBİR SEBEPLER

13.1 Sorumluluktan muaf tutulma

Taraflardan biri (**Etkilenen Taraf**), işbu Sözleşme kapsamında üstlenmiş olduğu bir yükümlülüğü ifa etmesindeki herhangi bir gecikme veya ifa edememe durumu doğrudan bir Mücbir Sebep Olayından kaynaklandığı veya neticesinde ortaya çıktığı takdirde Mücbir Sebep Sebebi teşkil eden ve yükümlülüğü ifa etmesini engelleyen olay veya durum devam ettiği sürece ifa etme sorumluluğundan (ödemesi gereken tahakkuk etmiş borçlarını ödeme yükümlülüğü hariç olmak üzere) muaf tutulacaktır.

13.2 Etkilenen Tarafın Yükümlülükleri

- (a) Yukarıda aksi yönde yer alan herhangi bir hükme bakılmaksızın, Etkilenen Taraf:
- (i) Herhangi bir Mücbir Sebep olayının neden olduğu gecikmeleri veya maliyetleri önlemek, asgari seviyeye indirmek ve bilahare azaltmak için uygun alternatif hizmet, ekipman ve malzeme kaynaklarına başvurulması da dahil olmak üzere azami tüm çaba ve gayretini ortaya koyacaktır ve
 - (ii) Herhangi bir Mücbir Sebep Olayının meydana gelmesinden sonra bu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirme çalışmalarına kaldığı yerden devam edebilmek ve Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini uygulamada mümkün olan en geniş ölçü ve kapsamda yerine getirebilmek için azami tüm çaba ve gayretini ortaya koyacaktır.
- (b) Tarafların her biri kendi gider ve maliyetlerini üstlenecek ve Taraflardan hiçbirinin diğer Tarafın bir Mücbir Sebep Olayından kaynaklanan veya bir Mücbir Sebep Olayının neden olduğu giderleri ödemesi gerekli olmayacaktır.

13.3 Bildirim

Mücbir Sebep yaratan bir Olay meydana geldiği takdirde Etkilenen Taraf, içinde bulunulan koşullarda uygulamada makul olarak mümkün olan kısa sürede ancak her halükârda Etkilenen Tarafın, makul koşullar çerçevesinde yaptığı değerlendirmeye istinaden Mücbir Sebep teşkil eden Olayın Sözleşme kapsamında üstlenmiş olduğu yükümlülüklerini yerine getirme kabiliyetini önemli ölçüde olumsuz şekilde etkileyeceğine karar verdiği tarihten itibaren 10 işgünü içerisinde keyfiyetle ilgili olarak diğer Tarafı bilgilendirmekle yükümlü olacaktır. Yapılan bildirimde, Mücbir Sebep teşkil eden Olaya ilişkin detaylara, bu olayın finansal bakımdan yol açacağı sonuçlar ve Etkilenen Tarafın, meydana gelen bu Mücbir Sebep teşkil eden Olayın etkilerini azaltmak ve üstesinden gelmek için alacağı önlemler ve ortaya koyacağı çaba ve çalışmalara ilişkin bilgilere yer verilmelidir.

13.4 Mücbir Sebep

İşbu Sözleşmede **Mücbir Sebep Olayı** veya **Mücbir Sebep teşkil Eden Olay** doğrudan 13.5 sayılı Maddede tanımlanan bir olaydan kaynaklanan veya neticesinde ortaya çıkan herhangi bir olay veya durum veya olayların birleşimi anlamına gelir ve söz konusu olay veya yükümlülüğü ifa etme acizliği, yetersizliği veya ademi ehliyeti devam ettiği sürece devam eder ve

- (a) etkilenen tarafın kontrolünün dışındadır;
- (b) makul bir düzeyde öngörülmesi, sağduyulu davranmakla ve itina ve özen göstermekle veya herhangi bir başka şekilde İyi Sektör Uygulamasına göre önlem almak suretiyle imtina edilemez, kaçınılamaz, önlenemez veya üstesinden gelinemez ve
- (c) etkilenen Tarafın bu Sözleşme kapsamında üstlenmiş olduğu yükümlülüklerin tümünün veya bir bölümünün yerine getirilmesini önemli bir ölçüde engeller, önler veya geciktirir.

13.5 Mücbir Sebep Olaylarının Kategorileri

13.4 sayılı Madde hükümlerinin genel niteliği hiçbir şekil ve surette sınırlandırılmaksızın ve 13.2 sayılı Madde hükümlerine tabi olunması kaydıyla Mücbir Sebep Olayları, aşağıda belirtilen doğal veya genel nitelikteki olay veya durum kategorilerini kapsamakta olup ancak sadece bunlarla sınırlı değildir:

- (a) Doğal afetler;
- (b) Nükleer patlama, radyoaktif, biyolojik veya kimyasal kirlenme;
- (c) Heyelanlar, depremler ve tsunamiler;
- (d) Salgın hastalıklar, veba veya karantina;
- (e) Limanın ablukaya alınması veya kapatılması;
- (f) Doğrudan Operatör veya Müşteriden kaynaklanan veya doğrudan Operatör veya Müşteriye atfedilebilenler (halin icabına göre) hariç olmak üzere Terminali ve/veya Terminal Hizmetlerini etkileyen grevler veya diğer işçi-işveren anlaşmazlıkları;
- (g) Savaş (ilan edilmiş olsun veya olmasın), iç savaş, işgal, ambargo, askeri darbe, ihtilal veya ulusal ölçekte silahlı çatışma;
- (h) Sadece Terminal Hizmetlerinden herhangi birinin doğrudan etkilenmesi durumundasabotaj, hukuken cezai yaptırım gerektiren fiil, kriminal hasar, terörizm;
- (i) Taraflardan birinin varlıklarının istimlak edilmesi veya millileştirilmesi;
- (j) Doğrudan Operatörden kaynaklanan veya Operatöre atfedilebilenler hariç olmak üzere Terminalde enerji kesintisi;
- (k) Kötü amaçlı siber saldırılar veya siber terörizm dahil Operatörün bilgi teknolojisi ekosisteminde (yazılım ve donanım) katastrofik etki;
- (l) Büyük çaplı veya ulusal ölçekte ayaklanma, isyan, iç ayaklanma veya kalkışma;
- (m) Kötü hava koşulları ve
- (n) Sözleşmenin Başlangıç Tarihinden sonra Yürürlükteki İlgili Yasalarda herhangi bir değişiklik.

13.6 Mücbir Sebep nedeniyle Fesih

13.2 ila 13.5 sayılı Maddelere (başlangıç ve sondaki maddeler dahil) uyulmasına tabi olunması kaydıyla Mücbir Sebep Olayının veya sonuçlarının, Etkilenen Tarafın işbu Sözleşme kapsamındaki esaslı yükümlülüklerini yerine getirebilmesini veya önemli haklarını kullanabilmesini en az 180 takvim gün süreyle devam etmesi halinde Etkilenen Taraf, Mücbir Sebep Olayının sürmesi sırasında ilgili Mücbir Sebep Olayının veya sonuçlarının üstesinden gelebilmek için makul koşullar çerçevesinde diğer Tarafın uygun göreceği ve ikna olacağı şekilde önlemler almadığı ve girişimlerde bulunmadığı ve bu önlemleri ilgili dönemin sonuna kadar uygulamaya devam etmediği sürece Taraflardan herhangi biri diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunmak suretiyle bu Sözleşmeyi feshetme yetkisine sahip olacaktır

14. ÖDEME YÜKÜMLÜLÜKLERİ

14.1 Terminal Hizmet Bedellerinin Ödenmesi

Ek Belge 4'de Müşterinin, bu Sözleşme kapsamında kendisine verilen Hizmetler için Operatöre ödemesi gereken Ücretleri belirtmektedir. Operatör, Müşterinin talebi üzerine ve mümkün olan her durumda, Ek Belge 4 kapsamında karşılığında bir Ücret belirtilmemiş olan her nevi münferit Terminal Hizmetini gerçekleştirmeden önce bu Hizmetin ücretini belirleyecektir.

14.2 Vergiler

İşbu Sözleşmede belirtilen Ücretler, yürürlükteki ilgili vergiler dahil edilmeksizin belirlenmiştir. İşbu Sözleşme kapsamında Terminal Hizmetlerinin sağlanması sırasında söz konusu verginin ödenmesi gerekmesi durumunda Operatör, söz konusu tutarı Müşteriden tahsil etme yetkisine sahip bulunmaktadır. Böyle bir durumda, Operatör, borç kaydedilen vergi tutarı ile ilgili bir vergi faturası düzenleyerek Müşteriye vermelidir.

14.3 Faturalandırma Esasları

Her Geminin limana uğramasından hemen sonra Operatör, anılan Gemi ile ilgili olarak sağlanan Terminal Hizmetleri için işbu Sözleşme kapsamında borçlu olunan ödenmesi gereken tüm tutarları, bu tutarların nasıl hesaplandığını belirtmenin yanı sıra müstenit belgelerle birlikte Müşteriye faturalandıracaktır. Depolama hizmetleri ve diğer yardımcı hizmetler dönemsel olarak faturalandırılacaktır.

Operatör tarafından Müşteri adına maruz veya ödenmek zorunda kalınan ve herhangi bir Geminin bir limana uğramasıyla ilişkili olmayan tüm masraflar, aksi yönde bir mutabakat olmadığı takdirde faturada yer verilen masrafların aynı para birimi cinsinden hesaplanacak ve ödenmek suretiyle kapatılacaktır.

14.4 Vade Süresi

Müşteri, Operatörün itiraz edilmeyen ve/veya ihtilafsız faturalarını (ilave- fazla yük depolama ücret ve giderleri ve diğer Operatörlerin ücret ve giderleri dahil) herhangi bir mahsup işlemine tabi tutmaksızın veya karşı talepte bulunmaksızın Vade Süresi içinde ödeyecektir.

14.5 İtiraz Edilen Faturalar – İhtilafı Faturalar

Müşteri, iyi niyet çerçevesinde hareket etmek suretiyle, 14.3 sayılı Maddeye uygun bir şekilde kendisine sunulan bir faturada belirtilen herhangi bir tutara itiraz ettiği takdirde, Ödeme Vade Süresi içinde Operatöre keyfiyeti bildirmeli ve ilgili Taraflar, bu ihtilafı mümkün olan en kısa süre içinde çözmeye yönelik girişimlerde bulunmalıdır. Müşteri, Vade Süresi içinde faturanın itiraz edilmeyen, bir başka ifadeyle ihtilafı olmayan tutarını ödemelidir. İlgili Taraflar bu ihtilafı resmi yollara başvurmaksızın aralarında dostane bir şekilde çözümedikleri takdirde ihtilafın çözümü için 15 sayılı Maddede öngörülen uyuşmazlıkların çözümü prosedürü izlenmelidir.

14.6 Vadesi Geçen Ödemeler için Faiz Hesaplanması

Operatör, ödeme vadesi geçen tutarlar için ödeme vadesi tarihinden fiili ödeme tarihine kadar kredi faiz oranına (Limanının bulunduğu ülkenin Merkez Bankası tarafından vade tarihi itibarıyla uygulanan) %2 ilave edilmesiyle günlük faiz hesaplayarak Müşteriye borç kaydedebilecektir.

14.7 Ödememe ve Temerrüt İle ilgili Yasal Yollar

Müşteri, itiraz ettiği ve ihtilafı hale gelen faturaları, ödeme vade tarihlerinin üzerinden otuz (30) gün geçmesinden sonra ödemediği takdirde Operatör, işbu Sözleşme kapsamında veya herhangi bir başka şekilde sahip olduğu tüm haklar saklı kalmak kaydıyla, Terminal'in standart ücretleri üzerinden indirim yapma uygulamasından vazgeçilmesi, Terminal Hizmetlerinin verilmesinin geçici bir süreyle askıya alınması ve Sözleşmenin feshedilmesi dahil ancak sadece yukarıda sayılanlarla kısıtlı olmamak üzere uygun gördüğü çözüm ve yasal yollara başvurma yetkisine sahip olacaktır.

14.8 Artırılan Maliyetler

Yürürlükteki Yasalar, İyî Sektör Uygulamaları veya herhangi bir çalışma, güvenlik, emniyet veya çevresel yönetmelik, kural veya uyulması gerekli koşulda yapılan bir değişiklik neticesinde hizmetlerin (Terminal Hizmetleri dahil) verilmesinde ve/veya Terminalde sağladığı imkânlar ve tesisler bakımından ek maliyet ve giderlere maruz kaldığı takdirde Operatör, maruz kaldığı bu ilave maliyet ve giderleri söz konusu Hizmetleri (Terminal Hizmetleri dahil) verdiği ve/veya Terminaldeki imkan ve tesislerinden yararlanan kişilerden (herhangi bir şüpheye mahal bırakılmaması bakımından Müşteri dahil) talep ve tahsil edebilecektir. Operatör yukarıda belirtilen nedenlerden dolayı artan bu ilave maliyet ve giderleri ayırım yapmaksızın tüm müşterilerinden tahsil etmeye çalışacak ve bu nedenle ücretlerin artırılması söz konusu olduğu zaman Müşteriye makul koşullar çerçevesinde mümkün olduğu ölçüde önceden bildirimde bulunmaya çalışacaktır.

15. UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ²

15.1 Uyuşmazlık Toplantısı

- (a) Taraflar arasında işbu Sözleşmeden kaynaklanan veya Sözleşmeyle bağlantılı bir uyuşmazlık olduğu takdirde, Tarafların temsilcileri taraflardan herhangi birisinin diğer tarafa tebliğ ettiği yazılı bildirim (**Uyuşmazlık Bildirimi**) izleyen 14 gün içinde uyuşmazlığı çözüme kavuşturmak için bir toplantı (**Uyuşmazlık Toplantısı**) düzenleyecektir.
- (b) Tarafların her birisi Uyuşmazlık Toplantısına katılmak üzere uyuşmazlığı çözme yetkisine sahip olan bir temsilciyi göndermek için azami çaba sarf edecektir.

15.2 CEO'ların müdahalesi

Uyuşmazlık Bildiriminin tebliğ edildiği tarihten itibaren 28 gün içinde Taraflar, Uyuşmazlık Toplantısı düzenlenmiş olsun veya olmasın uyuşmazlığı çözemedikleri takdirde, Tarafların her biri uyuşmazlıkla ilgili anlayışını, uyuşmazlıkla bağlantılı pozisyonunu, bu pozisyonu almasının sebebini ve uyuşmazlığın çözümüne ilişkin önerilerini belirten bir bildiri hazırlayacak ve diğer Tarafa gönderecektir ve Tarafların her birinin icra kurulu başkanına işbu 15.2 sayılı madde kapsamında hazırlanan bildirimlerin tümünün birer kopyası verilecektir ve icra kurulu başkanları mümkün olan en kısa sürede uyuşmazlığı müzakere etmek üzere bir araya gelecek ve uyuşmazlığı çözmek için azami çaba sarf edecektir.

15.3 Tahkime başvuru

Uyuşmazlık Bildiriminin tebliğ edildiği tarihten itibaren 14 gün içinde (15.1 sayılı maddede öngörülen Uyuşmazlık Toplantısı düzenlenmiş olsun veya olmasın veya 15.2 sayılı maddenin gereklilikleri Taraflarca yerine getirilmiş olsun veya olmasın) çözülemeyen uyuşmazlıklar için, Taraflardan herhangi birisinin talebi üzerine Londra Deniz Hakemleri Birliğinin kuralları kapsamında (**Kurallar**) tarafların her birisinin birer hakem atadığı ve üçüncü hakemin atanan iki hakem tarafından atandığı üç kişilik hakem kurulu tarafından ve Kuralların hükümlerine tabi olarak görülecek olan tahkime başvurulacaktır. Tahkimin yeri [İngiltere'dir]. Tahkim muameleleri [Londra'da] görülecek ve tahkimin dili İngilizce olacaktır.

15.4 Tahkim kararının bağlayıcı etkisi

Tarafların her birisi koşulsuz ve geri dönüşsüz olarak:

² Dahili Not: 15 sayılı maddede (Uyuşmazlıkların Çözümü) yapılması önerilen değişiklikler Bölgesel/Yerel İş Biriminin hukuk ekibine havale edilmelidir.

- (a) Usulüne uygun olarak atanmış hakemlerin madde 15.3'ün hükümleri uyarınca vereceği kararın nihai, kesin ve bağlayıcı olacağını ve [Müşterinin yerleşik olduğu ülkeyi giriniz] ve [Operatörün yerleşik olduğu ülkeyi giriniz] mahkemeleri de dahil olmak üzere ancak bununla sınırlı olmayan yetkili bir mahkeme tarafından bu kararın tenfiz edilebileceğini kabul eder ve
- (b) Herhangi bir kısıtlama olmaksızın kendisine ait varlıkların haczedilmesi veya aleyhinde alınan bir kararın tenfiz edilmesi dahil olmak üzere herhangi bir tahkim kararının uygulanmasıyla bağlantılı olarak genellikle diğer tarafın zararın karşılanmasına veya icra takibi işlemlerinin başlatılmasına onay verir.

15.5 Geçici tedbir kararlarının etkilenmemesi

Yukarıda aksi yönde yer alabilecek herhangi bir hüküm veya maddeye bakılmaksızın, Taraflar, işbu Sözleşmenin hükümleri veya Tarafların edim, taahhüt ve yükümlülüklerinin yerine getirilmesi ile ilgili olarak yargı yetkisine haiz herhangi bir mahkemeden, ihtiyati tedbir veya aynen ifa kararların alınması da dahil olmak üzere ara veya geçici tedbir kararlarının alınması için yasal yollara başvurabilirler ve işbu 15 sayılı Maddede yer alan hiçbir hüküm veya madde, yukarıda belirtilen uyuşmazlık çözüm prosedürleri devam etmekte iken veya bu prosedürlere başvurulmasından önce veya sonra Taraflardan herhangi birisinin herhangi bir yasal hak veya yasal çözüm için hukuki yollara başvurma hakkını korumak için yasal yollara başvurma ve bu doğrultuda yargı süreci başlatma özgürlüğünü kısıtlamayacaktır.

16. FESİH

16.1 Gerekçeye dayalı Fesih

Aşağıda belirtilen olay veya durumlardan herhangi biri meydana geldiği takdirde Taraflardan biri (**Temerrüde Düşmeyen Taraf**) bu Sözleşmeyi diğer Tarafa (**Temerrüde Düşen Taraf**) bildirimde bulunmak suretiyle derhal geçerli olmak üzere feshedebilir:

- (a) Temerrüde Düşen Tarafın, Sözleşmenin esaslı hüküm ve koşullarından (herhangi bir kısıtlama olmaksızın ödeme yükümlülüğü dahil) herhangi birini ihlal etmesi ve Temerrüde Düşmeyen Taraf tarafından gönderilen ve ihlali düzeltilmesi talep edilen bildirim aldığı tarihten itibaren 30 gün içinde ihlali düzeltilmemesi veya ortadan kaldıramaması
- (b) Temerrüde Düşen Tarafın, iş ve ticari faaliyetlerinin olağan akışı dışında varlıklarının, faaliyetlerinin veya işletmesinin tümünü veya bir bölümünü elden çıkarması (yeni şirket, Temerrüde Düşen Tarafın bu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin tümünü Operatörün uygun göreceği bir biçimde üstlendiği takdirde bir başka şirketle birleşme veya yeniden yapılandırma amaçları doğrultusunda iradi bir tasfiye hariç olmak üzere);
- (c) Temerrüde Düşen Tarafın veya varlıklarının veya iş ve ticari faaliyetlerinin veya işletmesinin herhangi bir bölümünün yönetilmesi için bir ipotek veya rehin alacaklısının, borçlarının ödenmesi için bir taraftan şirketin varlıklarını ve alacaklarını nakde çeviren diğer taraftan şirketi yöneten bir kayyımın, tasfiye memurunun veya dışarıdan herhangi bir tür yediemin veya kayyımın atanması;
- (d) Temerrüde Düşen Taraf ile Alacaklıları arasında herhangi bir anlaşma yapılması veya Temerrüde Düşen Tarafın alacaklılarıyla uzlaşmaya vararak konkordato ilan etmesi;
- (e) Temerrüde Düşen Tarafın vadesi gelen borçlarını ödeyememesi veya

- (f) Temerrüde Düşen Taraf iş ve ticari faaliyetlerinin olağan akışı sırasında ticari faaliyetlerini durdurması ve/veya son vermesi.

16.2 Bildirimde Bulunma Yükümlülüğü

Temerrüde Düşen Taraf bakımından, yukarıda yer verilen 16.1(b) ile 16.1(f) arasındaki bentlerde tanımlanan olay veya durumlardan herhangi birisinin meydana gelmesi durumunda Temerrüde Düşen Taraf, keyfiyeti derhal Temerrüde Düşmeyen Tarafa bildirmelidir.

16.3 Tüm Hakların Saklı Tutulması

İşbu Sözleşmenin 16 sayılı Madde hükümleri uyarınca feshedilmesi, herhangi bir sınırlama veya kısıtlama olmaksızın Operatörün Sözleşme kapsamında tahakkuk etmiş ancak kendisine henüz ödenmemiş tüm ücret ve giderleri tahsil etme hakkı ve Tarafların tabi oldukları gizlilik yükümlülükleri de dahil olmak üzere Tarafların işbu Sözleşme kapsamında tahakkuk etmiş tüm hak ve yükümlülükleri saklı kalmak kaydıyla yürürlüğe girecektir.

16.4 Uygulanan Ücretlerin Gözden Geçirilmesi Hakkı

İşbu 16 sayılı Madde uyarınca kendisine tanınan fesih hakları da dahil olmak üzere Operatörün işbu Sözleşme kapsamında veya herhangi bir başka şekilde sahip olduğu tüm diğer haklar saklı kalmak kaydıyla, Müşteri bu Sözleşme kapsamındaki önemli yükümlülüklerinden herhangi birini müteaddit defalar yerine getiremediği veya Sözleşmenin önemli hükümlerinden veya koşullarından birini müteaddit defalar ihlal ettiği takdirde Operatör, uygulanmakta olan Ücretleri gözden geçirme hakkını saklı tutmaktadır. Uygulanan geçerli Ücretlerde herhangi bir değişim, ancak Tarafların konuya ilişkin olarak yapacakları ön yazılı mutabakattan sonra gerçekleşecektir.

17. FESİH SONRASI

17.1 Ödeme Karşılığında Kargo İade edilir

İşbu Sözleşmenin feshedilmesinin hemen akabinde (bu ifade 17. Maddenin amaçları doğrultusunda Sürenin sona ermesini de içerecektir):

- (a) Operatör, giderleri ve masrafları Müşteriye ait olmak üzere ve Müşterinin 17.1(b) sayılı fıkra kapsamındaki ödeme yükümlülüklerini yerine getirmesi üzerine Operatörün veya Operatörün altyüklenicilerinin elinde veya kontrolü altında bulunan Konteynerleri veya Yükü Müşteriye iade edecektir; ve
- (b) Müşteri, Operatöre fesih tarihine kadar ve fesihte verilen bütün Terminal Hizmetlerinin bedelini Operatöre ödeyecektir.

17.2 Yürürlüğü Devam eden Maddeler

1, 6, 16.3, 18, 19, 20, 21 sayılı maddeler ve işbu 17 sayılı madde bu Sözleşmenin feshedilmesinden sonra da Taraflar için bağlayıcı olmaya devam eder.

18. OPERATÖRÜN SORUMLULUĞU³

18.1 Sorumluluk

³ Dahili Taslak Notu: Bu 18 sayılı maddede (Operatörün Sorumluluğu) yapılması önerilen önemli değişikliklerle ilgili olarak lütfen Grubun Sigorta ve GM Hukuk bölümüne danışınız.

21.5 sayılı maddeye tabi olarak Operatör, işbu Sözleşmenin ihmalini veya kasıtlı suiistimalini teşkil edecek şekilde Operatör tarafından ihlal edilmesi veya Operatörün (veya Operatörün herhangi bir çalışanının, görevlisinin, yüklenicisinin, altyüklenicisinin veya vekilinin) ihmalini veya kasıtlı suiistimalini teşkil eden bir fiili veya ihmali neticesinde uğranan veya maruz kalınan ölüm, bedeni yaralanma, kayıp, hasar veya zarar, ziyanla ilgili olarak, söz konusu ölüm, bedeni yaralanma, kayıp, hasar veya zarar, ziyanın Sözleşmenin Müşteri tarafından ihlal edilmesi veya Müşterinin (veya Müşterinin bir çalışanının, görevlisinin, yüklenicisinin, altyüklenicisinin veya vekilinin) herhangi bir fiili veya ihmali neticesinde meydana geldiği durumlar hariç olmak üzere Müşteriyi (ve Müşterinin çalışanlarını, görevlilerini, yüklenicilerini, altyüklenicilerini ve vekillerini) tazmin edecek ve tazmin etmeye devam edecektir.

18.2 Sorumluluk Tavanı⁴

- (a) Madde 21.4'ün hükümlerine tabi olarak, Operatörün işbu Sözleşme kapsamında tek bir olaydan veya bir dizi olaydan veya işbu Sözleşmenin ihlal edilmesinden, her durumda ortak bir sebepten kaynaklanan sorumluluğu yüz milyon ABD dolarını (100,000,000 ABD\$) aşamaz (**Sorumluluk Tavanı Tutarı**).
- (b) 18.2(a) sayılı maddeye tabi olarak, Operatörün belirtilen kayıp veya zarar, ziyan kategorisiyle ilgili yükümlülüğü aşağıda belirtilen finansal limitleri aşamaz:
- (i) Geminin ortak bir sebepten kaynaklanan olayla veya bir dizi olayla ilgili tek bir olaydan veya bir dizi olaydan ötürü hasar görmesi durumunda, maksimum on beş milyon ABD doları (15,000,000 ABD\$) (**Gemi Hasarı Alt Tavan Miktarı**);
- (ii) Konteynerde veya Konteynerin ve tamamlayıcı ekipmanlarının fiziki hasarı veya kaybı durumunda, Operatörün sorumluluğunun hiçbir koşulda aşağıda belirtilenleri aşmaması kaydıyla, amortisman değeri veya makul tamir giderinden hangisi daha az ise:
- (A) Standart yirmi ayak (20') kuru Konteynerler için iki bin beş yüz ABD doları (2,500 ABD\$);
- (B) Uzunluğu yirmi ayaktan (20') fazla olan standart kuru Konteynerler için üç bin dokuz yüz ABD doları (3,900 ABD\$);
- (C) Yirmi ayak (20') soğutuculu Konteynerler için yirmi beş bin ABD doları (25,000 ABD\$);
- (D) Uzunluğu yirmi ayaktan (20') fazla olan soğutuculu Konteynerler için otuz iki bin ABD doları (32,000 ABD\$);
- (E) "Süper Soğutucular" için otuz dokuz bin ABD doları (39,000 ABD\$);
- (F) Tank Konteynerler için otuz bin ABD doları (30,000 ABD\$)
- (G) Standart, kuru, soğutucu veya tank tipi olmayan yirmi ayak (20') Konteynerler için beş bin ABD doları (5,000 ABD\$); ve

⁴ Dahili Taslak Notu: Arttırılan 100m ABD\$ Sorumluluk Tavanı Tutarı her iki tarafa da eşit şekilde uygulanır (Operatör gemi, yük ve konteyner hasarlarıyla ilgili olarak çeşitli alt tavan uygulamalarından faydalanıyor olsa da). Sorumluluk Tavanı Tutarı gemi çarpması neticesinde terminalin hasar görmesi durumunda eski haline getirilmesine olanak sağlamak üzere arttırılmıştır.

- (H) Standart, kuru, soğutucu veya tank tipi olmayan ve uzunluğu yirmi ayaktan (20') fazla olan Konteynerler için sekiz bin dört yüz ABD doları (8,400 ABD\$).

Konteynerin amortisman değeri, Konteynerin konteyner güvenlik sertifikasına göre imalat tarihinden olayın meydana geldiği tarihten bir önceki güne kadar yıllık yüzde beş buçuk (%5,5) değişmez oranlı amortisman yöntemine göre hesaplanacaktır;

- (iii) Yükün fiziki kaybı veya hasar görmesi durumunda, Müşterinin Konşimento veya bir başka taşıma sözleşmesi kapsamında müşterisine karşı sorumluluğu aşağıda belirtilenlerin azamıdır:

(A) Konteynere yüklenmiş Yükler için: Konteyner başına 75,000 ABD\$ ve

(B) Parça yükler veya konteynere yüklenmemiş Yükler için: tek bir olaydan kaynaklanan hasar için parça başına 50,000 ABD\$;

- (iv) İşbu maddede daha önce atıf yapılmamış Müşterinin sahip olduğu veya işlettiği diğer ekipmanlar için, 25,000 ABD\$ limite tabi olması kaydıyla, makul onarım gideri ve amortisman değerinden daha az olanı.

- (c) 18.2(a) sayılı maddeye tabi olarak, diğer tüm tazminat talepleri için, tazminat talebine konu olan Terminal Hizmeti ögesiyle ilgili olarak Müşteri tarafından ödenen Ücretlere eşit meblağ.

18.3 Sorumluluk Tabanı

Müşteri bin Amerikan dolarının (1,000 ABD\$) altında olan tutarlar için Operatörden tazminat talebinde bulunmayacaktır (**Sorumluluk Tabanı Tutarı**).

18.4 Sorumluluğun olmaması

18.1 sayılı maddenin genel niteliğine bakılmaksızın, Operatör Konteynerin veya Yükün kaybindan veya hasarından, ölüm veya bedeni yaralanmadan, söz konusu kayıp, hasar, ölüm veya yaralanma Yükün kusurlu şekilde korunmasından veya ambalajlanmasından, gizli veya doğal firenden veya kirlenmeden, yanlış beyan edilen Yük bilgisinden, soğutuculu konteyner ekipmanının veya soğutucu maddenin arızasından veya Müşterinin dönme kilitlerinin veya palamar donanımının arızalanmasından kaynaklandığı veya sayılan hususların katkıda bulunduğu ölçüde ve kapsamda sorumlu olmayacaktır.

18.5 Risk Devri

İşbu Sözleşmenin amacı doğrultusunda, Konteynerler ve Yük aşağıda belirtilen şekilde Operatörün emanetine devredilecektir:

- (a) İhracat Konteynerleri/Yükü için: terminalin kapısından geçişi üzerine, Operatör tarafından düzenlenen ilgili ekipman değişim makbuzuna göre, Konteyner/Yük Gemiye istiflenene kadar (gemide dönme kilitlerin kilitlenmesi).

- (b) İthalat Konteynerleri/Yükü için: Konteynerin/Yükün Gemiden boşaltılması üzerine (gemide dönme kilitlerin açılmasından itibaren) aşağıda belirtilen durumlardan hangisi ilk önce vuku bulduysa o zamana kadar:

- (i) Operatör tarafından düzenlenen ilgili ekipman değişim makbuzuna göre Terminalin kapısından geçerek Konteyneri / Yükü teslim alacak kişiye teslim edilmesi veya
 - (ii) Operatör tarafından düzenlenen ilgili ekipman değişim makbuzuna göre Konteyneri / Yükü teslim almaya usulüne uygun şekilde yetkilendirilmiş kişi tarafından teslim alınması.
- (c) Yük Aktarma ve Yükün/Konteynerlerin yeniden istiflenmesi durumunda: Konteynerin/Yükün Gemiden boşaltılmasından (gemide dönme kilitlerin açılmasından) Konteyner /Yük Gemiye yeniden istif edilene kadar (dönme kilitler gemide kilitlenene kadar).

18.6 Başka bir sorumluluğun bulunmaması

Madde 18.2'de belirtilen hususlar saklı kalmak kaydıyla, Operatörün işbu Sözleşmeden, Sözleşmenin ifasından kaynaklanan veya bununla bağlantılı veya işbu Sözleşmenin ifası, Terminal Hizmetleri veya Gemi ile bağlantılı veya başka şekilde gecikmeden kaynaklanan herhangi bir kusurdan veya kayıptan, her durumda ne şekilde meydana gelirse gelsin (ihmal neticesinde veya başka şekilde) herhangi bir sorumluluğu bulunmayacaktır.

19. MÜŞTERİNİN SORUMLULUĞU⁵

19.1 Sorumluluk

21.5 sayılı maddeye tabi olarak Müşteri, işbu Sözleşmenin ihmalini veya kasıtlı suiistimalini teşkil edecek şekilde Müşteri tarafından ihlal edilmesi veya Müşterinin (veya Müşterinin herhangi bir çalışanının, görevlisinin, yüklenicisinin, altyüklenicisinin veya vekilinin) ihmalini veya kasıtlı suiistimalini teşkil eden bir fiili veya ihmali neticesinde uğranan veya maruz kalınan ölüm, bedeni yaralanma, kayıp, hasar veya zarar, ziyanla ilgili olarak, söz konusu ölüm, bedeni yaralanma, kayıp, hasar veya zarar, ziyanın Sözleşmenin Operatör tarafından ihlal edilmesi veya Operatörün (veya Operatörün bir çalışanının, görevlisinin, yüklenicisinin, altyüklenicisinin veya vekilinin) herhangi bir fiili veya ihmali neticesinde meydana geldiği durumlar hariç olmak üzere Operatörü (ve Operatörün çalışanlarını, görevlilerini, yüklenicilerini, altyüklenicilerini ve vekillerini) tazmin edecek ve tazmin etmeye devam edecektir.

19.2 Himalaya Maddesi

Müşteri:

- (a) Terminalde yüklenen veya boşaltılan Konteynerler veya Yükle ilgili bütün taşıma sözleşmelerine Müşterinin alt yüklenicilerinin her birisinin (Operatör ve Operatörün her altyüklenicisi de dahil olmak üzere):
 - (i) ilgili sözleşmedeki Müşterinin söz konusu taşımayla ilgili sorumluluğunu sınırlandıran hükümlerden yararlanacağı (sorumluluk tavanı veya sınırlandırma süreleri de dahil olmak üzere ancak bununla sınırlı olmayan) ve Operatörün işbu Sözleşme ile Müşteriyi sözü edilen sınırlı amaç için vekili olarak tayin ettiğine ve

⁵ Dahili Taslak Notu: Bu 19 sayılı maddede (Müşterinin Sorumluluğu) yapılması önerilen önemli değişikliklerle ilgili olarak lütfen Grubun Sigorta ve GM Hukuk bölümüne danışınız.

- (ii) Yükle ilgili olarak Müşteri dışında bir başka tarafa karşı sorumlu olmayacağı ve Operatörün Müşteriye karşı olan sorumluluğuna ve Müşterinin işbu Sözleşme kapsamındaki tazminat haklarına zarar vermeksizin, Müşteri işbu Sözleşmeyle Yükle ilgili üçüncü şahısların taleplerine karşı Operatörü ve Operatörün altyüklenicilerinin her birisini beri kılacağına dair hükümleri dahil etmelidir.
- (b) Operatörün altyüklenicileri ile, altyüklenicilerinin bu Sözleşme uyarınca Müşteri ile anlaşmaya varılan kapsam dışı bırakılan sorumluluklar ve sorumlulukların sınırlandırılması koşullarından yararlanacakları hususunda mutabık kaldığını kabul eder ve onaylar ve buna bağlı olarak:
- (i) bu Sözleşmenin 18 ve 21 sayılı maddelerinde yer alan Operatörün sorumluluğunun kapsam dışında bırakıldığı ve sınırlandırıldığı hususlardan Operatörün altyüklenicilerinin, bütün çalışanlarının ve vekillerinin veya Operatörün altyüklenicinin çalışanlarının, altyüklenicilerinin ve vekillerinin ve ilgili şahısların eylemlerinden veya ihmallerinden vekaleten sorumlu olan başkalarının da yararlanacağını ve
- (ii) Bu (b) fıkrasının amacı doğrultusunda, işbu Sözleşmenin tarafı imiş gibi muamele edilecek olan söz konusu tüm şahıslar adına sadece Operatörün işbu Sözleşmeyi akdettiğini kabul eder.

19.3 Sorumluluk Tavanı⁶

21.4 sayılı maddenin hükümlerine tabi olarak, Müşterinin işbu Sözleşme kapsamında tek bir olaydan veya bir dizi olaydan veya işbu Sözleşmenin ihlal edilmesinden, her durumda ortak bir sebepten kaynaklanan sorumluluğu Sorumluluk Tavanı Tutarını aşamaz.

19.4 Sorumluluk Tabanı

Operatör Sorumluluk Tabanı Tutarının altında olan tutarlar için Müşteriden tazminat talebinde bulunmayacaktır.

19.5 Sınırlandırmadan Feragat⁷

⁶ Dahili Taslak Notu: Arttırılan 100m ABD\$ Sorumluluk Tavanı Tutarı her iki tarafa da eşit şekilde uygulanır (Operatör gemi, yük ve konteyner hasarlarıyla ilgili olarak çeşitli alt tavan uygulamalarından faydalananı olsa da). Sorumluluk Tavanı Tutarı gemi çarpması neticesinde terminalin hasar görmesi durumunda eski haline getirilmesine olanak sağlamak üzere arttırılmıştır. Yükleme aktarma hizmetleri için kullanılan küçük kapasiteli kısa mesafe gemisi /küçük hat operatörü ise, terminal hizmetlerini alan her geminin toplam uzunluğunun (LOA) 250 metrenin altında olması koşuluyla Sorumluluk Tavanı Tutarının (her iki Taraf için de) 50,000,000 ABD\$'ına indirilmesi kabul edilebilir. Toplam uzunluğu 250 metre veya daha fazla olan gemileri kullanan müşteriler 100,000,000 ABD \$ olan daha yüksek Sorumluluk Tavanı Tutarına tabi olmalıdır.

⁷ Dahili Taslak Notu: DP WORLD'da son yıllarda çok sayıda gemi çarpması meydana gelmiş ve genellikle yanlış tarihlenmiş yasal sorumluluk sınırlandırmalarının uygulanmasına bağlı olarak (Deniz Alacaklarına Karşı Mesuliyetin Sınırlandırılması Hakkında 1976 Tarihli Milletlerarası Sözleşme gibi) zararların tamamının karşılanması engellenmiştir. Bu feragat, geminin terminalin altyapısına çarpması durumunda işbu Sözleşmenin sorumluluk hükümleri uyarınca ve deniz sözleşmelerinin (1976 tarihli Sözleşme de dahil olmak üzere) şart koştuğu yasal limitleri uygulamadan Operatöre zararlarını karşılama fırsatı sağlamayı amaçlar. Bu hüküm İngiliz kanunlarıyla düzenlenen bütün TSA'lara dahil edilmelidir. Diğer ülkelerde söz konusu hükmün yürürlüğe konması hakkında ayrıca yönlendirme yapılması istenecek ve zamanı geldiğinde düzenlenecektir. Bu hükmün dahil edilmesinin Müşteri tarafından reddedilmesi durumunda, uzlaşma için alternatif madde 19.5 (Sorumluluğun Sınırlandırılması) önerilebilir (aşağıya bakınız).

Yasaların izin verdiği ölçüde, Müşteri işbu Sözleşmeyle, kendisi ve Gemi Sahibinin adına ve namı hesabına, denizlerde seyreden gemilerin sahiplerinin ve/veya operatörlerinin sorumluluklarını düzenleyen Milletlerarası Sınırlandırma Sözleşmeleri de dahil olmak üzere ancak bununla sınırlı olmayan geçerli bir uluslararası konvansiyon veya ulusal yasa kapsamında bir sınırlama fonu oluşturarak bedeni yaralanma veya mal hasarıyla ilgili sorumluluğu sınırlandıran yasal hakkından feragat etmeyi kabul eder. Müşteri işbu Sözleşmeyle, 19.5 sayılı maddede belirtilen sınırlandırmadan feragatin Gemi Sahibini de bağlaması için gereken yetkiye sahip olduğunu garanti eder.

[VEYA]

[19.5 Sınırlandırmadan Feragat ⁸

19.3 sayılı maddeye tabi olarak, Müşteri işbu Sözleşmeyle kendisi ve Gemi Sahibinin adına ve namı hesabına, 1996 tarihli Protokolün Terminalin bulunduğu ülkede tasdik edilmiş olup olmadığına bakılmaksızın, sınırlandırmanın 1996 tarihli Protokolle belirleneceğini kabul eder. Müşteri işbu Sözleşmeyle 19.5 sayılı maddede belirtilen sınırlandırmadan feragatin Gemi Sahibini de bağlaması için gereken yetkiye sahip olduğunu garanti eder.]

19.6 [Yasal Sınırlandırmaların Etkisi

[19.5] sayılı maddenin hükümleri saklı kalmak kaydıyla, Müşterinin veya Gemi Sahibinin bedeni yaralanma veya mal hasarı ile ilgili toplam sorumluluğunu denizlerde seyreden gemilerin sahiplerinin ve/veya operatörlerinin sorumluluklarını düzenleyen geçerli bir milletlerarası sınırlandırma sözleşmesini veya ulusal yasayı uygulamak suretiyle Sorumluluk Tavanı Tutarından daha az bir tutarla sınırlandırmaya çalıştığı ölçüde ("**Yasal Sınırlandırma**"), Operatörün talebi (talepleri), ilgili talebin (taleplerin) bedelinin Yasal Sınırlandırmayı aştığı ölçüde söz konusu talep (talepler) Tarafların Sorumluluk Tavanı Tutarından ayrı sınırlandırmaya tabi tutulmayacağına ve ayrı işlemlere tabi tutulacağına ("**Ayrı İşlemler**") karar verdikleri ayrı bir talebi teşkil edecek şekilde ayrılacaktır. (C)(c) maddesine (Amir Yasa) ve 15 sayılı maddeye (Uyuşmazlıkların Çözümü) bakılmaksızın, Operatör Ayrı İşlemleri İngiliz mahkemelerinde takip etme yetkisine sahip olacak ve Ayrı İşlemler İngiliz yasalarına göre yönetilecektir. Müşteri işbu Sözleşmeyle Gemi Sahibini işbu 19.6 sayılı maddede ile bağlamak için gereken yetkiye sahip olduğunu garanti eder.] ⁹

⁸ Dahili Taslak Notu: Bu madde, TSA müzakereleri sırasında Müşteri 19.5 sayılı maddenin birinci (ve tercih edilen) seçeneğinde belirtilen sınırlandırmadan feragati reddettiği durumda kullanılmak üzere mahfuz tutulmalıdır, bu durumda bu madde uzlaşma için önerilebilir (bir başka deyişle, 1996 tarihli Protokolün Terminalin bulunduğu ülkede tasdik edilmiş olup olmadığına bakılmaksızın taraflar sözleşme dayalı olarak 1996 tarihli Protokolde belirtilen sorumlulukla ilgili daha yüksek sınırlandırmalarla bağlı olmayı kabul eder).

⁹ Dahili Taslak Notu: Bu 19.6 sayılı madde (Yasal Sınırlandırmaların Etkisi), tarafların 1976 tarihli Deniz Sözleşmesi dışında sözleşme düzenlemesine izin vermeyen amir yasa ile TSA'lara dahil etmek içindir (yukarıdaki 19.5 sayılı madde (Sınırlandırmadan Feragat) uyarınca), bir başka deyişle, 19.5 sayılı madde (Sınırlandırmadan Feragat) ile değil sadece 19.5 sayılı madde (Sorumluluğun Sınırlandırılması) ile birlikte kullanılmalıdır. Ancak, bu maddenin yürürlüğe konması her ülkede vaka bazında değerlendirilmelidir. Alternatifi, denizyolu taşıma hattı müşterileriyle aynı etkiye sahip olan ayrı bir sözleşme /yan sözleşme düzenlenmesidir. TSA'nın önerilen amir yasası 1976 tarihli Deniz Alacaklarına Karşı Mesuliyetin Sınırlanması Hakkında Milletlerarası Sözleşmeyi hala uygulayan bir ülkenin yasası ise (ilgili ülkede sınırlandırmadan feragate izin verilip verilmediğinin değerlendirilmesi için) lütfen ilgili Bölge/ Yerel İş Biriminin hukuk ekibi veya (GM Hukuk birimi) ile iş birliği yapınız.

20. TERMİNAL HASARI¹⁰

Terminalde veya Operatörün herhangi bir tesisinde veya ekipmanında hasara yol açan bir gemi çarpması durumunda bu 20 sayılı maddenin hükümleri uygulanacaktır. Gemi Çarpmaları Operatörün ve İştiraklerinin, onarımla ve/veya onarım taşınmazıyla ilgili giderleri; operasyonel etki ve verimsizlikleri, itibar kaybını, iş kaybını, sigorta primlerinde artışı, telafi edilemeyen yasal giderleri ve gemi çarpmalarına/çarpışmalarına müdahale edilmesinde ve hasar gören emtianın tamir edilmesi ve/veya değiştirilmesiyle ilgili araştırma, satınalma ve taşıma seçeneklerinin değerlendirilmesinde harcanan yönetim zamanını ve maliyetini içeren önemli finansal kayıplara uğramasına yol açar. İşbu Sözleşmenin aşağıdaki bölümlerinin geliştirilmesinde, Operatör zararlarının bir formüle göre telafi edilmesine olanak sağlayan ve bir yanda Operatörün çıkarları, diğer yanda Müşterinin ve Gemi Sahibinin çıkarları arasında adil bir denge oluşturmaya çalışan bir rejimin hesaba katılması için uğraşmıştır. Müşteri işbu Sözleşme ile Gemi Sahibini aşağıdaki koşullarla bağlamak için gereken yetkiye sahip olduğunu garanti eder.

20.1 Teminat

Müşteri işbu Sözleşmeyle, kendisi ve Gemi Sahibinin adına ve namı hesabına, Terminalde veya Operatörün herhangi bir tesisinde veya ekipmanında hasara yol açan bir gemi çarpması meydana geldiği takdirde aşağıda belirtilenleri kabul eder:

- (a) Müşteri ve Gemi Sahibi, Operatörün belirlediği gerçekçi en kötü kayıp vakaları artı 2.5 yıllık faiz (14.6 sayılı madde uyarınca hesaplanan) ve giderler için Operatörün ilgili yargı yetkisine sunması için Müşteriden alınan yazılı sözleşme ile birlikte Operatörün kabul edebileceği şekilde teminat verecektir; ve
- (b) Sözü edilen teminat verilmediği takdirde, Operatör kendisine tanınan diğer yasal çözümlere zarar vermeksizin, Operatörün belirlediği gerçekçi en kötü kayıp vakaları artı 2.5 yıllık faiz (14.6 sayılı madde uyarınca hesaplanan) ve giderler için Operatörün ilgili yargı yetkisine sunması için Müşteriden alınan yazılı sözleşme ile birlikte taahhütname şeklinde uygun metinli teminat alınana kadar gemiyi Terminalde veya bir başka yerde alıkoyma yetkisine sahip olacaktır.

20.2 Sorumluluk

(a) Elektronik Rota Verilerinin Sağlanması

Geminin ve Operatörün tesislerinin veya ekipmanlarının dahil olduğu çarpışmayı izleyen 7 gün içinde Müşteri ve/veya Gemi Sahibi Operatöre kontrolü altındaki Elektronik Rota Verilerini verecektir.

(b) Sorumluluğun kabulü

Geminin ve Operatörün tesislerinin veya ekipmanlarının dahil olduğu çarpışmayı izleyen 14 gün içinde Müşteri ve/veya Gemi Sahibi sorumluluğu kabul edecek veya sorumluluğu kabul etmedikleri takdirde Müşterinin veya duruma göre Gemi Sahibinin neden sorumlu olmadığına ilişkin detaylı bir yazılı açıklama verecektir.

¹⁰ Dahili Taslak Notu: Bu 20 sayılı madde (Terminal Hasarı), gemi çarpmalarının terminal hasarına yol açtığı durumlarda sorumlulukla ilgili hususları belirlemek için hızlandırılmış prosedürlerin benimsenmesiyle ilgili hükümleri içerir. Tanıtıcı metinde zikredildiği üzere, bu tür olayların Operatör açısından önemli sonuçları (finansal ve diğer) olabilir ve bu madde Operatörün bu tür durumlarda kayıplarını hızlıca ve adil şekilde telafi etme kabiliyetini iyileştirmeyi amaçlamaktadır. Bu 20 sayılı maddede (Terminal Hasarı) önerilen önemli değişikliklerle ilgili olarak lütfen Grubun Sigorta ve GM Hukuk birimine danışınız.

(c) **Sorumluluğun belirlenmesi**

Taraflar çarpışmayla ilgili sorumluluk konusunda anlaşmaya varamadıkları takdirde, Operatör 15 sayılı madde uyarınca teşkil edilen mahkeme tarafından aşağıda belirtilenlerin karara bağlanmasını talep etme yetkisine sahip olacaktır:

- (i) Sorumluluğu başlangıç niteliğinde veya diğer şekilde Operatörün kayıplarının miktarı ile ilgili uyuşmazlıklardan ayrı bir husus olarak belirlemek.
- (ii) Aşağıda belirtilen kararların alınmasının açıkça adil olmadığı durumlar hariç olmak üzere, aşağıda belirtilen kararların alınmasını da içeren sorumlulukla ilgili hususlarda karar verilmesine yönelik hızlandırılmış bir prosedürü benimsemek;
 - (A) Açıklamanın çarpışmadan kısa bir süre önce ve kısa bir süre sonra eş zamanlı belgeler için yapılmasıyla sınırlandırılması
 - (B) Şahitlerin çarpışmaya en yakından karışan kişilerle sınırlandırılması
 - (C) Bilirkişi tanıklığının hariç tutulması veya sınırlandırılması
 - (D) Tarafların, geminin çarpışmaya yol açan rotasının mutabık kalınan krokisini içeren anlaşma ve uyuşmazlık noktalarını belirten bildiri vermelerinin talep edilmesi
 - (E) Sözlü duruşmadan sarfı nazar edilmesi ve onun yerine sorumlulukla ilgili hususları sadece mutabık kalınan kanıt demetine ve kusur, arıza, sebep ve paylaşırma ile ilgili 10 sayfaya sınırlandırılan veya mahkeme tarafından onaylanan bir başka uzunlukta yazılı sunumlara dayanarak belirlenmesi.

20.3 Hasar Miktarının Parasal Değer olarak Tespit Edilmesi – Mal Hasarının Değerlendirilmesi

(a) **Sigorta Ekspertlerinin Atanması**

Tarafların her biri, gemi çarpması nedeniyle meydana gelen hasarın değerlendirilmesine ve değerlendirilmesi yapılan bu hasara müdahale edilmesi amacıyla yapılması gereken işlemlere nezaret etmesi ve yönetmesi için profesyonel ve bağımsız birer eksper atayacak veya sigortacılarının kendi adlarına bu atamayı yapmasını sağlayacaktır.

(b) **Atanan Sigorta Ekspertlerinin bir araya gelmeleri**

Tarafların her biri, 20.3 (a) sayılı Madde uyarınca atanan sigorta ekspertlerinin gemi çarpmasını ve neticesinde meydana gelen hasarın rakamla ifade edilmesi için kullanılacak uygun metodolojileri görüşmeleri için uygulamada mümkün olan en kısa sürede ve her halükârda gemi çarpmasının meydana geldiği tarihten itibaren en geç on (10) gün içinde bir araya gelerek toplantı yapmalarını sağlayacaktır.

(c) **Atanan Sigorta Ekspertlerinin Giderleri**

Taraflar, işbu 20.3 sayılı Maddeye istinaden atanan sigorta ekspertleri ile ilgili olarak kendi paylarına düşen giderleri kendileri üstlenecek ve ödeyecektir.

(d) **Atanan Sigorta Ekspertlerinin Roller ve İşbirliği**

Taraflar, 20.3 sayılı Maddeye istinaden Taraflar (veya Tarafların sigortacıları) tarafından atanan sigorta eksperlerinin rollerinin, herhangi bir mal hasarının boyut ve kapsamı ve bu hasara müdahale edilmesi için yapılması gereken işlemler konusunda Taraflara eşzamanlı ve herhangi bir önyargıya dayanmayan tarafsız bilgi sağlanması olduğunu kabul etmekte ve onaylamaktadır.

Taraflar atanan tüm eksperlerle azami ölçüde işbirliği yapacak ve ihtiyaç duydukları her bir ve tüm belgeleri sağlayacaklardır.

(e) **Anarım/Yenisıyla Değişirme**

- (i) Müşteri, Operatörün hasar gören terminal altyapısının veya ekipmanının onarımı veya yenisiyle değiştirilmesi konusunda yüklenicilerden en fazla üç (3) fiyat teklifi almasının gerekli olduğunu (kendi ve Gemi Sahibi adına ve namı hesabına) kabul etmektedir.
- (ii) Herhangi bir onarım veya yenisiyle değiştirme çalışmasını üstlenecek bir yüklenicinin seçilmesinde ve söz konusu onarım veya yenisiyle değiştirme çalışması konusunda önerilen iş kapsamının belirlenmesinde Operatör, 20.3(b) Maddesi uyarınca bir araya gelen atanan sigorta eksperlerinin toplantısında gündeme getirilen makul açıklama ve yorumları dikkate alacaktır.

20.4 Hasar Miktarının Parasal Değer olarak Tespit Edilmesi — mal hasarında tahsil olunacak onarım veya yenisiyle değiştirme maliyetinin ölçülmesi

(a) **Mal Varlığının Geri Kazanılmasının Esasları**

- (i) Malının hasara uğraması durumunda Operatör, malının hasara uğrayan kısmının, onarılması veya yeniyken olan halinden daha iyi bir duruma veya daha geniş çaplı veya şümüllü bir hale getirilmesi için değil ama hasardan hemen önceki haline getirilmesi amacıyla gerekli gider ve maliyetleri Müşteriden veya Gemi Sahibinden tahsil etme yetkisine sahiptir.
- (ii) Operatörün malı tahrip olduğu takdirde (bu maddenin amaçları doğrultusunda tahrip olma terimi, malın hasara uğramasından önceki değerinden daha yüksek düzeyde bir maliyete maruz kalınmaksızın, söz konusu malın makul bir süre içinde veya en azından hasara uğramadan önceki durumuna getirilmesini sağlayacak bir şekilde onarılamayacağı anlamına gelmektedir) Operatör, hasara uğrayan malının, yeniyken olan halinden daha iyi bir durumda veya daha geniş çaplı veya şümüllü bir malla değil de eşdeğer durumdaki benzer nitelikteki bir malla değiştirilmesine ilişkin giderleri Müşteriden veya Gemi Sahibinden tahsil etme yetkisine sahiptir.

(b) **Ara Ödemeler**

Operatör, 20.3 (e) maddesine uygun bir şekilde seçilen bir yükleniciden alınmış olan bir fiyat teklifine bağlı olarak Müşteriden veya Gemi Sahibinden bir ara ödeme alabilmek için 15 sayılı Madde hükümleri uyarınca bir ara ödeme Kararı aldirabilmek amacıyla herhangi bir ticari mahkemeye başvurma hak ve yetkisine sahip bulunmaktadır.

20.5 Zarar Miktarının Parasal Değer olarak Tespit Edilmesi – Finansal zararlar ve iş kesintisi zararları

(a) Adli Muhasebecilerin Atanması

Tarafların her biri, gemi çarpması nedeniyle Operatörün maruz kaldığı zararları parasal değer olarak belirlemek için profesyonel ve bağımsız birer adli muhasebeci atayacak veya sigortacılarının kendi adlarına bu atamayı yapmasını sağlayacaktır. Taraflar atanan adli muhasebecilerle azami ölçüde işbirliği yapacaklar ve ihtiyaç duydukları her belgeyi sağlayacaklardır.

(b) Zararların Değerlendirilmesi

- (i) Atanan adli muhasebeciler, gemi çarpmasının altıncı ay dönümünden itibaren [15] gün içinde birlikte, geminin çarptığı tarihten itibaren geçen altı aylık süre içinde Operatörün gemi çarpması nedeniyle fiilen uğradığı zararlara ilişkin bir özet rapor hazırlayacaklardır.
- (ii) Adli muhasebeciler yukarıdaki (b) (i) şıkkı kapsamında zararların değerlendirmesinin ve parasal değer olarak ölçülmesi konusunda anlaşmazlığa düştükleri takdirde adli muhasebecilerin her biri yukarıdaki (b) (i) şıkkında öngörülen sürenin sona erdiği tarihten itibaren [5] gün içinde geminin çarptığı tarihten itibaren geçen altı aylık süre içinde Operatörün gemi çarpması nedeniyle fiilen uğradığı zararlara ilişkin kendi değerlendirmesini düzenleyecektir. Taraflar (veya sigortacıları) tarafından atanan iki (2) adli muhasebeci tarafından 20.5 sayılı Maddeye istinaden ayrı ayrı yapılan zarar değerlendirmelerinin sonuçları arasındaki fark [%10 (yüzde on)] veya daha az olduğu takdirde her ikisinin zarar değerlendirmesinin ortalaması alınacak ve bu şekilde hesaplanan tutar, Operatörün söz konusu dönem ile ilgili iş kesintisi zararı olarak talep ettiği tutar bakımından Taraflar için nihai ve bağlayıcı nitelikte olacaktır.
- (iii) Taraflar (veya sigortacıları) tarafından atanan iki (2) adli muhasebeci tarafından 20.5 sayılı Maddeye istinaden ayrı ayrı yapılan zarar değerlendirmelerinin sonuçları arasındaki fark [%10'dan (yüzde on)] daha fazla olduğu takdirde Taraflar, karşılıklı mutabık kalarak bağımsız üçüncü bir değerlendirme uzmanı atayacaklardır veya Taraflardan biri tarafından önerilen bağımsız üçüncü değerlendirme uzmanının kimlik bilgileriyle ilgili bildirim diğer Tarafa ulaştığı tarihten itibaren yedi (7) gün içinde Taraflar bağımsız üçüncü değerlendirme uzmanı konusunda mutabakata varamadıkları takdirde anılan bağımsız üçüncü değerlendirme uzmanı ICC Uluslararası Bilirkişilik Merkezi (veya Tarafların mutabık kaldıkları bir başka uzman kurum) tarafından seçilerek atanacaktır ve bu şekilde atanan değerlendirme uzmanı, iyi sektör uygulamasından hareketle kendi görüşüne göre iki (2) değerlemeden birini seçecektir ve bu şekilde seçilen zarar değerlendirme tutarı, Operatörün söz konusu dönem ile ilgili iş kesintisi zararı olarak talep ettiği tutar bakımından Taraflar için nihai ve bağlayıcı nitelikte olacaktır.
- (iv) İşbu 20.5(b) maddesinde belirtilen süreç Terminal, faaliyetlerine tam anlamıyla tekrar başlayıncaya kadar (terminalin faaliyetlerine tam anlamıyla tekrar başlamasını müteakiben yapılacak nihai bir zarar değerlendirmesi mutabakatıyla) her altı ayda bir tekrarlanacaktır

(c) Atanan adli Muhasebecilerin Giderleri

Taraflar, işbu 20.5 sayılı Maddeye istinaden atanan adli muhasebeciler ile ilgili olarak kendi paylarına düşen giderleri kendileri üstlenecek ve ödeyecektir. Diğer taraftan,

20.5(b)(iii) sayılı Madde hükümlerine uygun olarak atanan üçüncü bağımsız değerlendirme uzmanının giderleri Taraflar arasında eşit olarak paylaşılacaktır.

(d) **Ödeme**

Müşteri, Operatöre mağduriyetinin giderilmesi işbu Sözleşme kapsamında veya kanun nezdinde tanınan her nevi diğer ödemeler ve tazminatlara ilaveten 20.5(b) sayılı Maddeye istinaden belirlenen tutarı, 20.5(b) sayılı Maddede ayrıntılı olarak izah edilen sürecin tamamlanmasını müteakiben Operatör tarafından düzenlenen faturayı aldığı tarihten itibaren 30 gün içinde ödeyecektir.

21. GENEL SORUMLULUĞA İLİŞKİN HÜKÜMLER

21.1 Herhangi bir başka sorumluluğun olmaması

İlgili her nevi mevzuat hükmüne (19.5 sayılı maddeye istinaden yapılan feragat hariç olmak üzere) ilaveten ve 21.4 sayılı Madde hükümlerine tabi olunması kaydıyla işbu Sözleşme

- (a) Tarafların birbirlerine karşı olan toplam sorumluluklarını ve
- (b) Tarafların her birinin her talebe karşı sorumluluğunun kapsamını

Belirtmektedir.

Herhangi bir şüpheye mahal bırakılmaması ve konunun açıklığa kavuşturulması bakımından, işbu Sözleşmede belirtilen sorumluluk sınırlandırmaları, herhangi bir kısıtlama veya sınırlandırma olmaksızın işbu Sözleşmenin hüküm ve koşullarının yerine getirilmesini yasal yollara başvurarak zorlamak amacıyla aynen ifa veya ihtiyati haciz kararı alınması amacıyla yetkili mahkeme yasal yollara başvurulması da dahil olmak üzere Taraflardan hiçbirinin mağduriyetini gidermesi için yasa nezdinde kendisine tanınan bir hakkı kullanmasına veya herhangi bir yasal yola başvurma hakkına hanel getirmemekte ve Tarafların bu konudaki hakları saklı kalmaktadır.

21.2 Azaltma/Hafifletme

İşbu Sözleşmede aksi yönde yer alabilecek herhangi bir başka hükme bakılmaksızın hem Operatör hem de Müşteri, işbu Sözleşme uyarınca ilgili Tarafın tahsil edebilmek için her zaman diğer Taraf aleyhine dava açma (tazminat davası dahil) yetkisine sahip olduğu her nevi zararı, ziyarı ve/veya giderleri ve masrafları asgari seviyeye indirmek ve azaltmak için makul her nevi önlemi alacaktır.

21.3 Hasar İhbar Süresi

Ne Operatör ne de Müşteri tarafından (işbu Maddenin amaçları doğrultusunda **Tazminat Talep Eden**) aşağıda belirtilen konu ve hususlara uygun hareket edilmeksizin diğeri aleyhinde (işbu Maddenin amaçları doğrultusunda **Muhatap**) herhangi bir şekilde hak ve/veya alacak talebinde bulunulamaz ve Muhatap taraf her ne mahiyet veya nitelikte olursa olsun tüm sorumluluklarından ibra olacak ve kurtulacaktır:

- (a) Sektör uygulamasına göre Mutat olarak hasarın araştırılmasını gerektiren bir olayın meydana gelmesi durumunda Tazminat Talep Eden Taraf, Muhataba keyfiyeti derhal bildirmelidir. Bu şekilde hareket edilmemesi Muhatabın, hasarla ilgili her nevi sorumluluktan ibra olmasına yol açabilir.
- (b) Muhatap, hasar tazminat talebine yol açan olayın veya olayların meydana geldiği tarihten itibaren altmış (60) gün içinde keyfiyetle ilgili yazılı olarak bilgilendirilmiştir ve

- (c) Yargı süreci ve davalar 15.3 sayılı Madde hükümlerine uygun bir şekilde başlatılmıştır ve Muhatap, yargı sürecinin başlatıldığına ve davanın açıldığına ilişkin yazılı bildirimini hasar tazminat talebine yol açan olayın veya olayların meydana geldiği tarihten itibaren bir (1) yıl içinde almıştır.

21.4 Kapsam dışı Tutulamayan Durumlar

İşbu Sözleşmede açıkça belirtilen hal ve durumlar hariç olmak üzere Taraflar, Yürürlükteki Yasanın herhangi bir hükmünün uygulanmasını (zımni bir koşul veya garanti gibi) kapsam dışı tutmalarının veya sınırlandırmalarının Yürürlükteki Yasa hükümlerine aykırılık teşkil etmesi veya bu Sözleşmenin herhangi bir bölümünün geçersiz ve hükümsüz hale gelmesine yol açması durumunda anılan yasa hükmünün uygulanmasını hiçbir şekil ve surette kapsam dışı tutamazlar veya sınırlandıramazlar.

21.5 Sorumluluktan Muaf Tutulma

21.4 sayılı maddeye tabi olunması kaydıyla Operatör ve Müşteri, aşağıda belirtilen husus, konu veya durumlardan herhangi birisinden kaynaklanan her nevi zarar, ziyan ve hasar için birbirlerini tüm sorumluluklardan muaf tutmakta ve ibra etmektedir;

- (a) Bir Mücbir Sebep Olayından kaynaklanan veya neticesinde ortaya çıkan ve Mücbir Sebep Olayının yol açtığı ölçü ve kapsamda veya
- (b) Sözleşmeden veya haksız fiilden veya yasadan kaynaklansın veya kaynaklanmasın veya herhangi bir başka şekilde ortaya çıkmış olsun veya olmasın ve hatta
- (i) Taraflar böyle bir zarar, ziyan veya hasarın ortaya çıkmasının olası olduğunu bilmiş olsalar veya
- (ii) Bu zarar, ziyan veya hasarlar herhangi bir şekilde öngörülebilir olsa dahi,

Hiçbir kısıtlama olmaksızın hasılat, gelir, kar, pazar, faiz veya kira kaybı, mali zarar veya kambiyo zararları da dahil olmak üzere bir fiil veya eylem neticesinde ortaya çıkan veya dolaylı zarar, ziyan, kayıp ve hasarlar

21.6 Sorumluluk hükümlerinin uygulanabilirliği

İşbu Sözleşmede öngörülen sorumluluğa karşı savunma, sorumluluk limitleri ve sorumluluktan muaf tutulma ister sözleşmeye veya kefalete veya haksız fiile (hiçbir kısıtlama olmaksızın ihmal veya kusur dahil) dayalı olarak ister açık veya zımni garanti ihlaline dayalı olarak veya herhangi bir başka şekilde ortaya çıksın her nevi fiil veya eylem için geçerli olacak ve uygulanacaktır.

21.7 Herhangi bir şahsi sorumluluğun olmaması

Müşteri ile Operatörün herhangi bir yönetim kurulu üyesi, müdürü, çalışanı veya danışmanı (Operatör tarafından istihdam edilen veya kendi hesabına çalışan) (her biri **Personel**) arasında hiçbir anlaşma veya sözleşme mevcut değildir ve yukarıda tanımı yapılan Personel tarafından sağlanan ve/veya verilen tüm Hizmetler, anılan Personelin şahsi görevi nedeniyle değil de Operatör adına sağlanmakta ve verilmektedir ve bu nedenle hiçbir Personel, Müşteriye karşı herhangi bir şahsi sorumluluk, yükümlülük veya vecibe üstlenmemektedir. Müşteri, bir Personel aleyhinde herhangi bir dava açmayacağını (işbu Sözleşme kapsamında veya yasalara bağlı olarak veya haksız fiil nedeniyle) taahhüt etmektedir.

22. SİGORTA YÜKÜMLÜKLERİ

22.1 Operatör

Operatör, Sözleşmenin Süresi boyunca her zaman:

- (a) Sağduyulu bir terminal operatörü tarafından normal olarak yaptırılması gereken risklere karşı ve gereken tutarda sigorta teminatı oluşturacak ve her halükarda en azından Gemi Hasarı Alt Tavan tutarından daha düşük bir teminat düzeyinde olmamak kaydıyla Operatörün ihmali ile ilgili olarak mali mesuliyet sigortaları dahil ancak sadece bu maliyet sigortaları ile sınırlı kalmamak üzere tüm sigorta poliçelerini uluslararası saygınlığa sahip sigortacılardan satın alacak ve geçerli olarak sürdürecektir ve
- (b) Müşterinin talebi üzerine sigorta teminat kapsamlarının geçerli bir şekilde sürdürülmekte olduğuna dair kanıt belge sunacaktır.

22.2 Müşteri

Müşteri, Sözleşmenin Süresi boyunca her zaman:

- (a) Sağduyulu bir sevkiyat operatörü tarafından normal olarak yaptırılması gereken risklere karşı ve gereken tutarda sigorta teminatı oluşturacak ve her halükarda en azından Sorumluluk Tavanı tutarından daha düşük bir teminat düzeyinde olmamak kaydıyla P&I Kulüp Sigortaları dahil ancak sadece bu sigortalar ile sınırlı kalmamak üzere tüm sigorta poliçelerini uluslararası saygınlığa sahip sigortacılardan (P&I Kulüplerinin Uluslararası Grup üyelerini ve ayrıca Operatörün uygun görebileceği ve kredi derecesi en az BBB olan diğer sigortacıları da kapsayan) satın alacak ve geçerli olarak sürdürecektir ve
- (b) Operatörün talebi üzerine sigorta teminat kapsamlarının geçerli bir şekilde sürdürülmekte olduğuna dair kanıt belge sunacaktır

23. TARAFLAR ARASINDAKİ İLİŞKİ

İşbu Sözleşme, Operatör ile Müşteri arasında herhangi bir işçi-işveren, vekalet veren ile vekil (19.2 sayılı Maddede belirtilen sınırlı amaç hariç) veya ortaklık oluşturmamaktadır.

İşbu Sözleşmede öngörülen hal ve durumlar hariç olmak üzere Taraflardan herhangi biri, diğer Tarafın konuya ilişkin ön onayı olmaksızın diğer Taraf adına herhangi bir yükümlülük veya sorumluluk üstlenemez veya sözleşmeye dayalı herhangi bir taahhütte bulunamaz.

24. VEKİL

Müşteri, Operatöre konuya ilişkin olarak önceden yazılı bir bildirimde bulunmak kaydıyla İşbu Sözleşme kapsamında Operatör tarafından verilen Terminal Hizmetleri, diğer hizmetler ve sağlanan imkanlar ve Tesisler ile ilgili olarak bir vekil atayabilir ve böyle bir durumda Müşterinin, Vekilin atanması sırasında veya daha sonrasında Operatörü aksi yönde bilgilendirdiği durumlar hariç olmak üzere, İşbu Sözleşme kapsamında Operatöre ödemesi gereken tüm tutarların ödenmesi ve Operatörden alması gereken tüm tutarları alması da dahil olmak üzere bu Sözleşme kapsamına giren tüm husus ve konularda kendi adına hareket etmesi için Vekile yetki vermiş olduğu addedilecektir ve:

- (a) Operatör, Müşteriye önceden başvurmaksızın Vekil tarafından verilen veya iletilen veya yapılan herhangi bir talimat, talep, bildirim veya başka bir yazıya istinaden hareket etme ve bu Sözleşme kapsamında vadesi gelen tutarları Vekilden alma veya ödeme (ücret iadeleri dahil) yetkisine sahip olacaktır.

- (b) İşbu Sözleşme hükümleri çerçevesinde Operatör tarafından Vekile yapılan tüm ödemeler Vekil tarafından Müşteri için emaneten tutulacaktır ve Vekilin söz konusu ödemeyi alması Operatörün bu ödeme ile ilgili tüm sorumluluklarını tamamen ve yeterli bir şekilde yerine getirmiş olarak addedilecektir;
- (c) İşbu Sözleşme hükümleri uyarınca Operatör tarafından Vekile yapılan herhangi bir ödeme, bugünkü koşullar çerçevesinde söz konusu ödemenin vadesi geldiğinde herhangi bir kesinti veya başka bir kişiyle bölüştürme yapılmaksızın sadece Vekile yapılmalıdır ve
- (d) Operatörün, yukarıdaki (b) bendi uyarınca Vekil ile iş ve işlem yapma yetkisi Operatörün, Müşteriden Vekil tarafından verilen veya iletilen veya yapılan herhangi bir talimat, talep, bildirim veya başka bir yazıya istinaden hareket etmeye ve işlem yapmaya son vermesi veya yazıyı almasından sonra Vekile para ödeme ve/ veya Vekilden para alma şeklinde işlemleri durdurması yönünde bir bildirim alıncaya kadar devam edecektir.

25. BİLDİRİMLER

25.1 Bildirimde Bulunma

İşbu Sözleşme kapsamında diğer tarafı bilgilendiren veya bildirimde bulunan Taraf bu bildirimini veya bilgilendirmeyi:

- (a) Yazılı olarak yapılmalıdır;
- (b) Alıcının işbu Sözleşmenin birinci sayfasında belirtilen adresine veya işbu Madde uyarınca yapılan bildirimde istinaden değiştirilen adresine gönderilmelidir;
- (c) Taahhütlü posta veya faksimile vasıtasıyla söz konusu adrese teslim edilmeli, bırakılmalı veya taahhütlü posta vasıtasıyla gönderilmeli veya e-posta vasıtasıyla aşağıda belirtilen adrese gönderilmelidir.

25.2 Bildirimin Alınması

25.1 sayılı Madde uyarınca yapılan bildirimler aşağıda izah edilen şekilde teslim alınmış sayılacaktır:

- (a) Alıcının adresine elden teslim edildiği ve bildirim teslim alındığı alıcı tarafından yazılı olarak imzalanarak teyit edildiği takdirde bildirim teslim edildiği tarihte
- (b) Taahhütlü posta ile gönderildiği takdirde, postalanma tarihinden itibaren 5 gün sonra ve
- (c) Faksimile veya e-posta ile gönderildiği takdirde, iletilmesinden sonra alıcının adresinde ilk işgünü itibariyle

25.3 E-posta

Konuya ilişkin herhangi bir şüpheye mahal bırakılmaması ve konunun açığa kavuşturulması bakımından işbu Sözleşme ile ilişkili tüm bildirimler ve diğer muhaberat (Sözleşme ile bağlantılı olarak ortaya çıkan herhangi bir ihtilaf veya tahkim davası ile ilgili bildirimler veya yazışmalar dahil) e-posta vasıtasıyla işbu maddede belirtilen e-posta adreslerine gönderildiği takdirde etkin ve usulüne uygun bir şekilde tebliğ edilmiş olarak addedilecektir:

- (a) Operatör için e-posta adresleri: [●];

(b) Müşteri için e-posta adresleri: [●].

26. GENEL

26.1 Feragat ve Değişiklikler

İşbu Sözleşmenin hiçbir hükmünün gereklerinin yerine getirilmesi keyfiyetinden Taraflardan biri tarafından yazılı olarak feragat edilmediği sürece Taraflar tarafından feragat edilmiş olarak addedilmeyecektir. Herhangi bir ihlale karşı anılan ihlalin düzeltilmesini talep etme veya yasal yollara başvurmak suretiyle zorlama hakkında feragat edilmesini müteakiben yapılan bir ihlal durumunda de feragat edileceği şeklinde yorumlanamaz ve/veya addedilemez. İşbu Sözleşmenin herhangi bir hükmünde yapılan değişiklik veya tadilat yazılı olarak düzenlenmedikçe ve Sözleşmenin Tarafları tarafından imzalanmadıkça geçerli veya uygulanabilir olmayacaktır.

26.2 Beyanlar, Garantiler ve Taahhütler

Tarafların her ikisi de usulüne uygun bir şekilde kurulmuş ve Sözleşmenin Süresi boyunca kuruluş yerlerinin usul ve yasaları uyarınca geçerli ve muteber bir şekilde faaliyetlerini sürdürecektir ve finansal bakımdan iyi ve saygın durumda olacaklardır ve iş ve ticari faaliyetlerini yürütme işbu Sözleşmeyi imzalama ve bu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini ifa etme yetki ve salahiyetine sahiptir ve Sözleşme Süresi boyunca Yürürlükteki ilgili tüm Yasalara uyacak ve uygun davranacaklardır.

Her iki Taraf da işbu Sözleşmenin imzalanması, akdedilmesi, karşılıklı teati edilmesi ve Sözleşme kapsamında üstlenmiş oldukları edim, yükümlülük ve taahhütlerin yerine getirilmesi için gerekli tüm kurumsal ve diğer işlemleri yapmış ve gerekli tüm onay, izin, yetki ve olurları temin etmişlerdir.

Müşteri, işbu Sözleşmeye Gemi Sahibi adına girmek ve imzalamak için kendisine Gemi Sahibi tarafından yetki verildiğini beyan, taahhüt ve garanti etmektedir.

26.3 Herhangi bir şeye güvenme veya dayanmanın söz konusu olmaması

İşbu Sözleşmeyi imzalarken Taraflardan hiçbiri, bu Sözleşmenin imzalanmasından önce diğer Taraf tarafından veya adına verilen, yapılan veya üstlenilen herhangi bir beyana, açıklamaya, garantiye, taahhüde, teminat sözleşmesine veya herhangi bir başka güvenceye (İşbu Sözleşmede belirtilenler ve Sözleşmede atıfta bulunulan belgeler hariç olmak üzere) güvenemez ve/veya dayanamaz ve/veya bel bağlayamaz ve işbu paragrafta yer verilen hiçbir hüküm veya koşulun hile veya sahtekarlıktan kaynaklanan veya ilgili olarak ortaya çıkan sorumluluğu sınırlandırmaması veya kapsam dışı bırakmaması kaydıyla Tarafların her biri, söz konusu beyanlar, açıklamalar, garantiler, taahhütlere, teminat sözleşmesi veya herhangi bir başka güvence bakımından kendisinin herhangi bir başka şekilde kullanabileceği tüm haklardan ve yasal yollara başvurma haklarından bu paragrafın amaçları doğrultusunda feragat etmekte ve vazgeçmektedir.

26.4 Nüshalar

İşbu Sözleşme istenilen sayıda nüsha halinde imzalanabilir ve söz konusu nüshaların tümü birlikte değerlendirildiğinde sadece tek ve aynı belgeyi teşkil ettiği addedilir.

26.5 İlave Güvence

Tarafların her biri, işbu Sözleşmenin hükümlerini tamamlamak, mükemmel bir hale getirmek veya yürürlüğe girmesini sağlamak amacıyla diğer Tarafların talebi üzerine, maliyet ve giderler kendisine ait olmak üzere, makul koşullar çerçevesinde gerekli veya uygun

olabilecek tüm iş ve işlemleri yapmayı veya yapılmasını sağlamayı ve tüm belgeleri, güvenceleri ve yazıları düzenlemeyi ve imzalamayı veya düzenlenmesini ve imzalanmasını sağlamayı ve üçüncü şahısların da benzer şekilde davranmalarını sağlamak için azami çabasını ortaya koymayı kabul etmektedir.

26.6 Bölünebilirlik/Ayrılabilirlik

İşbu Sözleşmenin herhangi bir hükmü illegal, geçersiz, hükümsüz veya iptal olunabilir hale geldiği veya illegal, geçersiz, hükümsüz veya iptal olunabilir olduğu kararlaştırıldığı takdirde Sözleşmenin geriye kalan bölümü bu durumdan etkilenmez ve geçerli olmaya ve hüküm ifade etmeye devam eder.

26.7 Harfiyen Uyum

Aksi yönde açık ve kesin bir hükmün bulunmaması durumunda, Taraflardan birinin, İşbu Sözleşmenin veya ilişkili bir belgenin herhangi bir hükmüne harfiyen uyum veya zamanında uyum sağlanmasını talep etmemesi veya yasal yolları kullanarak zorlamaması veya ihmal etmesi anılan Tarafın aynı hükmün veya herhangi bir başka hükmün müteakiben ihlal edilmesi durumunda anılan ihlal ile ilgili kendisine tanınan hakları ve yasal yollara ve hukuka başvurma hak ve yetkinliğini hiçbir şekil ve surette olumsuz anlamda etkilemez ve zayıflatmaz.

26.8 Birleşme

İşbu Sözleşmenin hiçbir hükmü İşbu Sözleşmenin veya herhangi bir başka sözleşmenin, belgenin, edimin, faaliyetin imzalanması, akdedilmesi veya yapılması veya icra edilmesi üzerine veya bir başka sözleşmenin veya belgenin hükümleriyle birleşmeyecektir veya anılan başka sözleşme veya belge hükümleri içine dahil olarak onlarla birleşmeyecektir.

26.9 Hakların Temliki

Taraflardan hiçbiri İşbu Sözleşme kapsamındaki haklarını, diğer Tarafın yazılı ön onayı olmaksızın (takdir yetkisi tamamen diğer Tarafa ait olmak üzere onay verilebilir veya verilmesi reddedilebilir, diğer Tarafın önemli ölçüde olumsuz etkilenmesinin söz konusu olmadığı kurumsal reorganizasyon veya yeniden yapılandırma durumlarında söz konusu onayın verilmesi makul olmayan gerekçelere dayanmak suretiyle reddedilmez) devir veya temlik edemez.

26.10 Sözleşmenin Bütünlüğü

İşbu Sözleşme, konusu itibarıyla Taraflar arasındaki anlaşmanın tamamını teşkil etmekte olup konusu itibarıyla herhangi bir sınırlandırma olmaksızın herhangi bir niyet mektubu veya teklif dahil olmak üzere Taraflar arasındaki önceki tüm anlaşma ve mutabakatları iptal etmekte, geçersiz kılmakta onların yerine geçmektedir.

26.11 Öncelik Sırası

Genel Hükümler ve Koşullar ile EK Belgeler arasında herhangi bir ihtilaf veya çelişkinin ortaya çıkması halinde Genel Hüküm ve Koşullarda yer alan hükümler öncelik alacak ve geçerli olacaktır.

26.12 Giderler

Tarafların her biri Sözleşmenin müzakerelerinin yapılması ve imzalanması ile ilgili olarak maruz kaldığı kendi giderlerini ve nakden yaptığı cep masraflarını (kanuni ve avukatlık masrafları) dahil üstlenecek ve karşılayacaktır.

26.13 Egemen Dokunulmazlığından feragat edilmesi

Tarafların her biri yargılanmaya, kararların tenfiz edilmesine, uygulanmasına, ön yargılama işlemleri ve davaları, ihtiyati tedbir kararları ve tüm diğer yargılama süreçleri ve işlemleri de dahil olmak üzere işbu Sözleşme ile ilişkili olarak kendisine tanınmış olan veya niteliği itibariyle hak kazandığı egemen dokunulmazlığından, gerek kendisi gerekse varlıkları bakımından geri dönülmez bir şekilde feragat etmekte ve vazgeçmekte ve hukuk usulü muhakemesi ve yargılama süreçlerine onay vermektedir.

EK BELGE 1: OPERATÖRÜN YÜKÜMLÜLÜKLERİ

Operatör Müşteriye bu Sözleşmede belirtilen Terminal Hizmetlerini:

- (a) Bu Sözleşmeye ve Yürürlükteki Yasalara uygun olarak;
- (b) Güvenli ve etkin şekilde;
- (c) Müşteri tarafından bu Sözleşme kapsamında muhtelif zamanlarda verilen yasal ve makul talimatlara uygun olarak verecektir.

1. YANAŞMA

Operatör:

1.1. Gemi Zamanında vardığı takdirde (Terminale Yanaşma nin başlangıcından itibaren [XX]¹¹ saat içinde Terminale varış anlamına gelmektedir)

- (a) Varışta palamar yeri sağlar.
- (b) Geminin MCD gerekliliklerini sağlaması ve Ek 3'de belirtilen hareket sayısını aşmayan değişimi olması koşuluyla, Gemiye Ek 3'de listelenen üzerinde anlaşmaya varılmış Yanaşma Planını sürdürecektir.

1.2. Gemi zamanında varmadığı takdirde:

- (a) Gemiye bir sonraki müsait fırsatta yanaştırır ve çalışma yapar. Gemide çalışma Varıştan sonra vardiyanın normal başlama saatinde başlayacaktır.
- (b) İyi Sektör Uygulamasını uygulayarak mümkün olan en yüksek verimliliği sağlar, ancak Operatörün mutabık kalınan Yanaşma parametrelerinin sağlanmasına yönelik hiçbir yükümlülüğü olmayacaktır.
- (c) Birden fazla gemi nin dışındaysa, Operatör Terminalin etkin şekilde çalışmasını sağlamak için bu gemilerin önceliklerini belirleme hakkını saklı tutar.

2. GEMİ OPERASYONLARI

Operatör aşağıda belirtilenleri sağlayacaktır:

2.1. Planlama

Aşağıdakileri içeren ancak bununla sınırlı olmayan Müşteri tarafından verilen talimatlara dayanan istif planlaması:

- (a) gelen gemideki konteynerlerin yerlerini gösteren elektronik plana erişim ve operasyonların tamamlanması üzerine gemideki konteynerlerin yerlerini gösteren tamamlanmış elektronik planın yeniden iletilmesi ve
- (b) Gemiye mevcut standarda uygun olarak, programlanan kalkıştan en az [altı (6)] saat önce ve bütün ihracat Konteynerlerinin mutlaka programlanan kalkıştan en az [on iki

¹¹ Dahili Not: yanaşma varış toleransı 4 saat veya mümkünse daha az olmalıdır.

(12)] saat önce alınmasına tabi olarak, konteynerlerin yerlerini gösteren planın verilerinin elektronik formatta verilmesi.

2.2. Yükleme ve Boşaltma

- (a) Müşterinin Konteynerlerinin ve Yükünün güvenli ve etkin şekilde ve İyi Sektör Uygulamalarına uygun olarak yüklenip boşaltılmasını sağlamak amacıyla yükleme ve boşaltma işlemleri için gereken vinçler, işgücü ve taşıma ekipmanları;
- (b) Operasyonların başlamasından önce, Müşterinin Ek 2 belgesinin gereksinimlerine (Madde 2) uyması koşuluyla Geminin komuta merkezinin kabulüne sunulan gemideki konteynerlerin yerlerini gösteren plan ve çalışma sırası;
- (c) Konteynerlerin Geminin hücrelerinden veya güvertesinden rıhtıma veya rıhtımdan gemi hücrelerine veya güvertesine hareketi;
- (d) Müşterinin talebi üzerine konteynerlerin yeniden istiflenmesi;
- (e) sadece patentli bağlama teçhizatı kullanılarak Konteynerlerin ve Yükün bağlanması ve bağlanan halatlarının açılması;
- (f) dönme kilitlerin açılması ve kapatılması ve güvertede ve güverte altındaki Konteynerler dönme kilitlerin takılması ve çıkarılması;
- (g) Dönme kilitli sandıkların ve rafların Gemiden boşaltılması ve yüklenmesi;
- (h) boşaltma, yükleme ve ambar kapaklarının emniyete alınması;
- (i) Konteynerlerin rıhtımdan istifleme alanına veya istifleme alanından rıhtıma hareketi;
- (j) Konteyner numaralarının kontrol edilmesi ve teyit edilmesi;
- (k) Müşterinin Ek 2 belgesinin 2(d) maddesinin hükümlerine uyması koşuluyla, Gemiye Yüklenen ve Gemiden boşaltılan Konteynerlerin ve Yükün (EDIFACT standartlarına uygun olarak ve elektronik ortamda paylaşılarak) Müşteri tarafından talep edilen formatta raporlanması ve
- (l) Konteynerlerde ve diğer ekipmanlarda makul olarak görülebilen görsel hasarın raporlanması.

2.3 Dokümantasyon

Terminale varılması üzerine Operatör Gemilere aşağıdaki dokümantasyonu verecektir:

- (a) Tam istif planı (elektronik kopya, BAPLIE dosya formatında);
- (b) Yuvaların pozisyonlarını içeren soğuk hava depolu gemi manifestosu;
- (c) Yuva pozisyonlarını ve ambalaj sertifikalarını içeren Tehlikeli Yük manifestoları;
- (d) Yuva pozisyonlarını içeren gabari dışı (OOG) manifestolar;
- (e) Çalışma sırası;
- (f) Durum bazında gereken diğer spesifik dokümantasyon ve

(g) Programlanan kalkış zamanı.

Yük işlemleri sırasında, Operatör Gemiye mevcut ve kullanılabilir hale gelir gelmez güncellenmiş dokümantasyonu tedarik edecektir.

Yük işlemlerinin tamamlanması üzerine, Operatör Gemiye yukarıda belirtilen dokümanlardan değişiklik yapılanları veya diğer şekilde tamamlanmamış olanları tedarik edecektir.

3. SAHA OPERASYONLARI

3.1. Teslim alma ve Teslim etme:

Operatör aşağıdakileri sağlayacaktır:

- (a) geminin terminale uğrama sıklığına ve Operatöre bildirilen yükleme-boşaltma yapılacak hacimlere bağlı olarak uygun yükleme-boşaltma ve depolama alanları ve Konteynerlerin karayoluyla veya ayrı bir bağlantı olan durumda demiryoluyla teslim alınması ve teslim edilmesi için geçit işlemleri;
- (b) Operatör tarafından belirtilen ve Operatör tarafından muhtelif zamanlarda değiştirilebilen normal teslim alma ve teslim etme zamanlarıyla ilgili detaylar
- (c) ithalat Konteynerlerinin/Yükünün Terminalde teslim alınması (normal teslim alma ve teslim etme saatleri içinde) ve ilişkili bütün büro işleri ve raporlama;
- (d) ihracat Konteynerlerinin/Yükünün teslim alma süresi içinde aşağıda belirtilen prosedürlere uygun olarak teslim alınması;
 - (i) Bütün Gemiler için **yüklerin/konteynerlerin teslim edilmesine izin verilen son tarih** [bildirilen Varış zamanından önceki xxx saat/vardiya] veya Gemi Operatörü tarafından gerekli görüldüğü takdirde daha erken.
 - (ii) Aktarma yapılan konteynerler için **yüklerin/konteynerlerin teslim edilmesine izin verilen son tarih** [bildirilen Varış zamanından önceki xxx saat/vardiya] olacaktır.
 - (iii) Teslim alma ve Teslim etme Günleri (xxx)günden (xxx)güne kadardır, her iki gün de dahil olmak üzere.
 - (iv) Teslim Alma Süresinin başlangıcı tahmini Varış zamanına göre Operatör tarafından ilan edilecektir.
 - (v) Her Gemi için **Teslim Alma Süresi** yüklerin/konteynerlerin teslim edilmesine izin verilen son tarih de dahil olmak üzere bu tarihten veya tahmini Varış saatinin Operatöre bildirildiği günden hangisi daha ileri tarihli ise o tarihten önce birbirini izleyen [xxx] Teslim Alma ve Teslim Etme günleri aralığına karşılık gelecektir.
 - (vi) Yüklerin/konteynerlerin teslim edilmesine izin verilen son tarih beyan edildiğinde, Varışta xx saatten daha fazla gecikme olmadığı sürece bu tarih değiştirilmeyecektir ve söz konusu gecikme daha önce bildirilmiş olan tahmini Varış zamanından xxx günden daha uzun süre önceden bildirilir. Bu durumda, yüklerin/konteynerlerin teslim edilmesine izin verilen son tarih Varış için bildirilen gecikme süresine göre ayarlanacaktır.

- (vii) Sadece çok özel koşullarda geç teslim alma için düzenlemeler dikkate alınacaktır ve bu düzenlemeler üzerinde mutabık kalınan yüklerin/konteynerlerin teslim edilmesine izin verilen son tarihten önce kararlaştırılmalıdır.
- (viii) Yüklerin/konteynerlerin teslim edilmesine izin verilen son tarihten önce yapılan geç teslim alma talepleri Taraflar arasında ilgili maliyet hususundaki anlaşmaya tabi olacaktır. Geç teslim alma taleplerinin kabul edilmesi konusunda hiçbir garanti verilmez.
- (ix) Geç Teslim Alma talep edildiğinde, aşağıda belirtilenler uygulanacaktır:
1. Bütün geç teslim alma başvuruları Gemi Operatörü vasıtasıyla ilgili Gemi için normal yükün teslim edilmesine izin verilen son tarihten önce sunulmalıdır.
 2. Gemi Operatörünün Geç Teslim Alma Talebi (LRR) tamamlanacak ve Terminaldeki Teslim Alma ve Teslim etme Koordinatörüne gönderilecektir.
 3. Kısıtlı tehlikeli emtiaların durumu hariç olmak üzere, gemide çalışma başladıktan sonra gelen konteynerler için LRR'ler dikkate alınamaz
 4. Operatör talebin kabul edilip edilmediği konusunda bilgi vermek suretiyle LRR'yi geri göndererek talebe ivedilikle yanıt verir.
 5. Geç Varışla ilgili düzenlemeler teyit edildiğinde, Operatör tayin edilen taşıyıcı için Terminalin zaman aralıklarını organize edecektir.
- (x) Birden fazla operatörün dahil olduğu konsorsiyumlarda, Operatör normal, geç veya özel teslim alma işlemi olup olmadığından bağımsız olarak sadece Gemi Operatörü ile teslim düzenlemeleri hususunda mutabık kalacaktır.
- (e) Müşterinin Ek 2 belgesinin 2(d) ve 2(e) maddelerinin hükümlerine uyması koşuluyla, Konteynerlerin ve Yükün Terminale ve Terminal dışına hareketi ile ilgili (EDIFACT standartlarına uygun olarak ve elektronik ortamda paylaşılarak) Müşteri tarafından talep edilen formatta düzenli raporlar.
- (f) Konteynerlerin/Yükün normal teslim alma saatlerinin dışında kabulü/teslim alınması için Operatörün takdir yetkisine bağlı düzenlemeler

3.2. Depo

Operatör:

- (a) 3.1(d) sayılı maddede belirtilen Teslim Alma Süresi içinde teslim alınan ihracat Konteynerleri/Yükü için depo;
- (b) ithalat Konteynerleri/Yükü için Gemi işlemlerinin Ek 4 belgesine uygun olarak tamamlanmasının akabinde depo;
- (c) aktarma Konteynerleri/Yükü için Gemi işlemlerinin Ek 4 belgesine uygun olarak tamamlanmasının akabinde depo sağlayacaktır.

3.3 Sıcaklık Kontrollü ve Havalandırılan Yük ve Konteynerler

Operatör:

- (a) prizleri sağlayacak ve güç kaynağını sağlayacak ve bağlantısını çıkaracaktır;

- (b) sıcaklığı [rezervasyon bilgisinde] belirtilen ayar değerlerine göre ayarlayacak ve Terminalde bulunduğu süre zarfında ve teslim alındıktan sonra veya teslim edilmeden önce soğutuculu ünitelerde görüntülenen sıcaklık ayarını günde iki kez izleyecektir;
- (c) arızaları, [rezervasyon bilgisinde] belirtilen ayar değeri ile Konteynerin ayar değeri arasındaki farkları ve makine arızalarını (Müşteri tarafından tayin edilen ve verilen sıcaklık değerlerindeki anormal farklar da dahil olmak üzere) tespit edilir edilmez derhal Müşteriye raporlayacaktır;
- (d) Uygulanabilen durumlarda, [rezervasyon bilgisinde] belirtilen temiz hava değişimini ve nem ayarlarını tespit edecek ve izleyecektir.
- (e) Operatörün Sorumluluktan Muaf tutulması

Operatör aşağıda belirtilenlerden sorumlu olmayacaktır:

- (i) bu maddede atıf yapılan Konteynerlere Operatörün kontrolü dışında elektrik verilmesinde meydana gelen arızalar veya kesintiler;
- (ii) sözü edilen Konteynerlerin veya bu Konteynerler ilgili teçhizatın arızaları;
- (iii) Operatörün işbu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini gereken şekilde yerine getirdiği koşullarda Konteynerle veya Yükle ilgili talepler veya
- (iv) Gerekli sıcaklık ayarının operatöre bildirilmediği durumda, konteynerle veya yükle ilgili talepler.

3.4. Tehlikeli Yük

Operatör, Yürürlükteki herhangi bir Yasayla yasaklanan Yüğü yüklemek ve boşaltmakla yükümlü olmayacaktır.

- (a) Bu maddeye bağlı olarak, Tehlikeli Yükle veya Müşteri tarafından kısıtlı olarak listelenen Yükle ilgili olarak Operatör ve Müşteri Yükün varışından önce söz konusu kısıtlı Yükün yüklenmesi ve boşaltılması ile ilgili düzenlemeler hakkında yazılı olarak mutabık kalmalıdır.
- (b) Bu maddeye bağlı olarak, Tehlikeli Yükle ilgili olarak, Operatör iş gücü, gecikme süresi ve özel sigorta ve yasaların veya İyî Sektör Uygulamasının gerektirdiği yükleme-boşaltma prosedürleri ile ilgili maliyetler de dahil olmak üzere maruz kalınan ekstra giderleri ve maliyeti telafi etmek için ücret uygulayabilir.

3.5. Konteyner Tartımı¹²

- (a) Operatör Müşteri tarafından verilen Yük belgelerinde Doğrulanmış Brüt Ağırlığın (VGM) bulunup bulunmadığını kontrol edecek ve ilgili konteyner için VGM teslim edilmesine izin verilen son tarihten önce VGM Beyan eden tarafından VGM verilene veya Operatör tarafından aşağıdaki 3.5(c) sayılı madde uyarınca tespit edilene kadar paketlenmiş konteyneri SOLAS sözleşmesinin uygulandığı Gemiye yüklemeyecektir.

¹² Dahili Taslak Notu: Konteyner tartımı ile ilgili bu hüküm, her konteynerin brüt ağırlığının doğrulanmasını ve geminin istif planında kullanılması için taşıyıcıya zamanında verilmesini zorunlu kılan IMO Denizde Can Emniyeti (SOLAS) Uluslararası Sözleşmesine uyulmasına ilişkin tarafların sorumluluklarını ve yükümlülüklerini tanımlamayı amaçlamaktadır. Bu hüküm Operatörün ilişkisinde doğrulanmış brüt ağırlık beyanı bulunmayan konteynerleri tartmasına ve bu hizmetin verilmesiyle ilgili ücreti Müşteriye uygulamasına imkan vermektedir.

- (b) Operatör, bilgi vermek için genellikle kullanılan iletişim yöntemiyle veya Taraflar arasında mutabık kalınan bir başka şekilde VGM beyan edenden alınan VGM olduğu belirtilen Konteynerin brüt ağırlığını gerçek olarak kabul edecek ve iyi niyet esasına göre ve ilave bir araştırma yapmadan güvенеcektir.
- (c) Ya:
- (i) paketli Konteyner Terminalde teslim alınmış ancak ilgili Konteyner için VGM Beyan eden tarafından Operatöre VGM teslim edilmesine izin verilen son tarihten önce VGM verilmemişse ya da
- (ii) Taraflar arasında Konteynerin Operatör tarafından tartılacağı hususunda yazılı olarak (e-posta dahil) anlaşmaya varılmışsa,
- bu durumda Operatör, uygulanabilen hallerde ilgili Konteyner için Yürürlükteki Yasaların gerekli kıldığı uygun şekilde kalibre edilmiş ve sertifikalı ekipman kullanarak doğrulanmış brüt ağırlığı (VGM) elde edecek ve (ii) paragrafının amacı doğrultusunda elde edilen bu VGM ilgili Konteyner için daha önce VGM Beyan eden tarafından verilen VGM'nin yerine geçecektir.
- (d) Operatör tarafından yukarıdaki 3.5(c) maddesi dışına başka şekilde tespit edilen paketli Konteyner ağırlığı SOLAS ve Yürürlükteki ilgili Yasaların amacı doğrultusunda VGM olarak kabul edilmeyecektir.
- (e) Operatör yukarıdaki 3.5(c) maddesine uygun olarak elde ettiği VGM'yi ivedilikle Müşteri ile paylaşacaktır.
- (f) Operatör, Müşteri tarafından verilen veya Operatör tarafından yukarıdaki 3.5(c) maddesine uygun olarak elde edilen VGM, tadil edilmiş şekliyle Emniyetli Konteynerler Hakkında Uluslararası Sözleşme kapsamında Emniyet Onayı Plakasında belirtilen maksimum brüt kütleden fazla bir VGM'yi gösteriyorsa Konteyneri Gemiyeye yüklemeyecektir (**Aşırı ağır Konteyner**).
- (g) Müşteri ile mutabık kalındığı takdirde veya madde 3.5(f)'ye bağlı olarak, Operatör Aşırı ağır Konteynerleri boşaltacak ve Aşırı Ağır Konteynerin içindekileri iki veya daha fazla sayıda Konteynere doldurarak mühürlenecek ve yeniden paketlenen ve mühürlenenden her Konteyneri 3.5(c) sayılı maddeye göre tartacaktır. Müşteri, Aşırı Ağır Konteynerleri giderleri Müşteriye ait olmak üzere gecikmeksizin Terminalden almakla sorumlu olacaktır.
- (h) Müşteri işbu 3.5 sayılı madde kapsamında Operatör tarafından gerçekleştirilen bütün faaliyetlerden kaynaklanan veya bu faaliyetlerle ilgili ve Müşteri tarafından verilen Yük belgelerinde VGM'nin bulunup bulunmadığının kontrol edilmesi, Konteyner için yukarıdaki 3.5(c) maddesine uygun olarak VGM'nin tespit edilmesi, ilave nakliye, manevra, yükleme ve boşaltma, yeniden yükleme ve boşaltma, içindekilerin boşaltılması, doldurulması, depolama veya Aşırı ağır Konteynerlerden kaynaklanan diğer giderler, gecikmeler veya kaçırılan seferler de dahil olmak üzere ancak bunlarla sınırlı olmayan Ek 4 belgesinde belirtildiği üzere Terminalin koyduğu tüm ücretleri ödeyecektir.
- (i) Operatörün aşağıda belirtilenler neticesinde meydana gelen gecikmeler veya kaçırılan seferlerle bağlantılı veya bunlardan kaynaklanan hiç bir sorumluluğu bulunmayacaktır:
- (i) VGM Beyan edenin veya üçüncü tarafın SOLAS'ın şartlarına veya işbu Sözleşmenin koşullarına uymaması;
- (ii) Terminal tarafından Aşırı Ağır Konteynerin teslim alınması;

- (iii) Terminalin VGM'nin teslim edilmesine izin verilen son tarihten önce VGM'yi almamış olması veya
- (iv) Konteyner için yukarıdaki 3.5(c) maddesine uygun olarak VGM'nin tespit edilmesi.
- (j) İyi Sektör Uygulamasında veya Yürürlükteki Yasalarda (SOLAS dahil) bir değişiklik olması neticesinde Operatörün bu 3.5 sayılı maddeye bağlı olan yükümlülüklerini yerine getirmek için maruz kaldığı giderler arttığı takdirde, Operatör söz konusu ilave giderleri Müşteriden tahsil edebilir.

EK BELGE 2: MÜŞTERİNİN YÜKÜMLÜLÜKLERİ

1. YANAŞMA

Müşteri

- (a) Ek 3 belgesinde belirtilen Operatörün Yanaşma Planına, Minimum Vinç Yoğunluk ve değişim parametrelerine riayet edecektir;
- (b) düzenli sefer programlarını ve tahmini Varış zamanı bildirimlerini verecektir;
- (c) Liman içinde Gemilerin Terminale veya Terminalde veya Terminalin yakınında bulunan insanlara veya taşınmazlara zarar vermemesi için Gemilerin ve/veya bağlantılı Gemi ekipmanlarının hareketini gereken özeni, dikkati ve beceriyi göstererek yönetecek ve kontrol edecektir;
- (d) Operatöre Geminin genel düzenlemesiyle ilgili planı ve işbu Ek 2 belgesinin gereklilikleri uyarınca ilgili diğer bilgileri verecektir;
- (e) Gemiye Yük transferinin maksimum verimlilikte yapılmasına en çok yardımcı olacak şekilde yanaştıracaktır. Operatör geminin etkin şekilde çalışmasına en elverişli olan çalışan palamar yerini ve geminin hangi taraftan yanaşması gerektiğini belirtmelidir. Gemide her iki taraftan da eşit şekilde iyi çalışma yapılabiliriyorsa, Müşterinin ödeyeceği römorkörle çekme giderleri minimum olacak şekilde yanaştırılacaktır. Müşteri (Geminin komuta merkezi vasıtasıyla) Operatörün yanaşma talebine uymamayı seçtiği takdirde, Operatör Geminin çalışma programını ve Performans Standartlarını değiştirme hakkını saklı tutar ve
- (f) Operatör Gemi operasyonlarını tamamlamakta gecikmediği veya karşılıklı olarak aksi yönde bir mutabakata varılmadığı sürece palamar yerine mutabık kalınan zamanında boşaltacaktır ve
- (g) Yanaşma Planında yapılması istenen değişikliklerle ilgili olarak operatöre en az 3 ay önceden bildirimde bulunacaktır. Yanaşma Planındaki değişiklikler üzerinde anlaşmaya varılacak ve ilgili değişiklikler yürürlüğe girmeden önce Operatör ve Müşteri arasında yazılı olarak kayıt altına alınacaktır.

2. GEMİ OPERASYONLARI

Müşteri:

- (a) Gemi varmadan en geç [iki (2)] gün önce, Geminin güvenli, düzenli ve etkin şekilde boşaltılması/yüklenmesi için gereken bir (1) tam ve doğru Yük belgeleri setini Operatöre verecektir. Söz konusu belgeler Operatörün makul olarak talep ettiği formatta hazırlanacak ve manifestolar, gemideki konteynerlerin yerlerini gösteren planlar, konteyner dışı yükler, tehlikeli ve soğutuculu konteyner Yükleri ile ilgili detaylı açıklamaları ve bunlarla birlikte Operatörün yeterince önceden Müşterinin vermesini talep ettiğini bildirdiği diğer belgeleri içerecektir;
- (b) Varıştan on iki (12) saat önce gemideki tüm konteynerlerin yerlerini gösteren planı, boşaltma, yükleme ve aktarma talimatlarını gönderecektir;
- (c) Kapıya varıştaki gecikme ve özel istifleme gereksinimleriyle ilgili bilgileri tahmini Varış zamanından on iki (12) saat önce bildirecektir;

- (d) Konteynerlerin veya Yükün Terminale teslim edilmesini Ek belge 1'de belirtilen yüklerin/konteynerlerin teslim edilmesine izin verilen son tarih prosedürüne uygun olarak düzenleyecek ve yüklenecek olan ihracat Konteynerlerinin doğrulanması da dahil olmak üzere Operatörün Terminal Hizmetlerini verebilmesi için gereken bilgileri Geminin varışından en geç [yirmi dört (24)] saat önce verecektir;
- (e) Müşterinin Konteynerlerin /Yükün yüklenmesi ile ilgili ve diğer talimatlarını (yük bağlama planı dahil) Operatöre en geç Konteynerlerin/Yükün Operatör tarafından limanda teslim alındığı zamanda teyit edecektir;
- (f) Bütün yük bağlama donanımının (kilitleme/kilit açma) direkleri, istifleme konileri ve dönme kilitler dahil) uluslararası standartlara uygun, iyi ve çalışır durumda olmalarını, uygun şekilde takılmış olmalarını ve yüklerin bağlanacağı/bağlarının çözüleceği alanın bitişinde kolayca erişilebilecek şekilde yerleştirilmelerini sağlayacaktır. Manüel dönme kilitler aşamalı olarak operasyonlardan kaldırılmıştır ve sadece istisnai durumlarda ve önceden resmi bildirimde bulunulmasına tabi olarak kabul edilecektir;
- (g) Güvenli bir çalışma ortamını sağlamak için, gerekli korkulukların ve korumasız bütün kenarlara özellikle de dış taraftaki hücrelerin ve açık ambar kapaklarının etrafına geçici çit bariyerlerin gecikmeden kurulması da dahil olmak üzere ancak bununla sınırlı olmayan Operatör tarafından yapılan makul yazılı bütün taleplerine uyacak ve Geminin her güvenlik ekipmanının (korkuluklar, çitler, iskeleler, ambar kapakları, yük bağlama donanımı ve yangın söndürme ekipmanları da dahil olmak üzere ancak bunlarla sınırlı olmayan) iyi ve çalışır durumda olmalarını sağlayacaktır;
- (h) Yükleme-boşaltma işlemleri Terminalde yapılacak olan herhangi bir Konteynerle ilgili VGM'nin alınmasının akabinde mümkün olan en kısa sürede ilgili VGM'yi Operatörle paylaşacak veya paylaşılmasını sağlayacaktır ve
- (i) İşbu Sözleşme ile, Operatörün Taşıtan acentesi olarak, Taşıtandan kendi adına hareket etme ve Ek 1 belgesinin 3.5 sayılı maddesinde öngörülen bütün eylemleri gerçekleştirme yetkisini aldığını teyit eder.

3. FATURALAMA VE ÖDEMELER

Müşteri, bilgilerin alındığı tarihten itibaren [üç (3)] iş günü içinde faturalama amacıyla Operatör tarafından Müşteriye verilen geminin fiili çalışma bilgilerinin doğruluğunu Operatöre teyit edecektir. Müşteriden herhangi bir yanıt alınmadığı takdirde verilen bilgiler kabul edilmiş sayılacaktır ve bilgilerle ilgili uyuşmazlıklar ilgili Taraflarca bilgilerin ilk alındığı tarihten itibaren [üç (3)] iş günü içinde çözülmelidir.

EK 3: YANAŞMA PLANI VE PERFORMANS STANDARTLARI¹³**3.1 Yanaşma Planı**

Taraflar arasında karşılıklı mutabakatla değişiklik yapılabilen aşağıdaki Yanaşma Planı uygulanacaktır:

Hizmetin / Ticaret Hattının İsmi [●]	
Yanaşma parametreleri:	
Palamar yerine varış(gün/zaman) ETA	[●] saat
Kalkış (gün/zaman) ETD	[●] saat
Yük istifleme alanında Geminin su Hattı ile em yüksek noktası arasındaki maksimum mesafe ve geminin üst yapısının, vinçlerin, vs. engellemesi	
Gemi Değişim Parametreleri (VEP):	
Geminin Maksimum Uzunluğu	[●] Mtr'ye kadar. [●] Mtr'nin üzerindeki gemiler için uygun bildirimde bulunulacak ve Ek 3 belgesinin 3.1b sayılı fıkrasında belirtildiği üzere karşılıklı olarak mutabık kalınacaktır.
Vinç Yoğunluğu	[●]
Taahhüt edilen hareketler	[●]
Aktarma Hareketleri	[●]
Hareket sayısındaki esneklik	+ veya – [●] İstiflemeye, Vinç yoğunluğuna ve terminal kabulüne bağlı olarak

- (a) Müşteri tarafından her Ticaret Hattında işletilen Gemi tipi yukarıda açıklanmıştır. Sözleşmenin Süresi zarfında Müşteri yukarıda belirtilmemiş tipte bir Gemiyi dahil ettiği takdirde, Operatör o tipte bir Gemiyle ilk olarak belirtilen tipteki Gemiler kadar etkin şekilde çalışmıyorsa, ilgili Ticaret Hattıyla ilgili performans yükümlülüklerini gözden geçirme hakkını saklı tutar.
- (b) VEP'te yapılan değişiklikler, Müşteri tarafından söz konusu değişikliğin yürürlüğe gireceği tarihten en az 3 ay önce yazılı olarak Operatörle paylaşılmalıdır. İlgili değişikliklerin ancak Operatör tarafından kabul edildiğinde Sözleşmenin Süresinin geri kalan bölümü için uygulanacaktır ve yazılı olarak kayıt altına alınacaktır. [Geminin toplam uzunluğunda (LOA) artış da dahil olmak üzere Müşteri tarafından VEP'te yapılması talep edilen ve Operatörün kabul etmediği değişiklikler Sözleşmenin feshedilmesi için sebep teşkil etmeyecektir.]
- (c) Taraflar, yük hacimlerinin mevsimsel dalgalanmalara tabi olduğunu ve yukarıda belirtilen Hareket Sayısındaki rastlantısal zirvelerin ve düşüşlerin meydana gelebileceğini dolayısıyla da Hareket Sayısındaki değişikliğin bu Sözleşmenin ihlali olarak kabul edilmemesi gerektiğini, yalnızca nin ve verimliliğin garanti edilebildiği koşulları ana hatlarıyla belirttiğini kabul ederler.
- (d) Sözleşmenin Süresi zarfında Müşteri tarafından Ticaret hattının Yanaşma nde değişiklik yapılmasına yol açacak şekilde yeniden yapılandırılması durumunda, Müşteri ilgili Ticaret hattı için Yanaşma Planında istediği değişikliklerle ilgili olarak Operatöre bildirimde bulunacaktır. Bildirim mümkün olan en kısa sürede ve en geç ilgili Geminin Terminale beklenen Varış tarihinden [XX] hafta önce yapılacaktır.

¹³ Dahili Taslak Notu: Bu ek belgenin yerel İş Birimi tarafından ve yerel İş Biriminin gereksinimlerine uygun olarak hazırlanması planlanmıştır. Gerekli açıklamalar veya önemli değişiklikler için lütfen GM Ticari /Operasyonlar bölümüne danışınız.

- (e) Operatörün işbu Ek belge 3'ün 3.1(d) sayılı maddesi uyarınca bildirim aldığı Yanaşma nde yapılması istenen değişiklik ancak Operatör ve Müşterinin önceden yazılı anlaşması üzerine yürürlüğe girecektir.
- (f) Müşteri, Operatöre en az üç ay önce iptalle ilgili yazılı bildirimde bulunmak koşuluyla ve ayrıca Sözleşmenin Süresi boyunca Müşteri tarafından iptal edilen [[XX] Hizmeti] / [Ticaret Hattı] yerine Terminale [XX] kilometre çapındaki mesafe bulunan bir deniz terminaline (**Yakın Terminal**) uğramasının planlandığı benzer boyutta ve rotada eşdeğer bir başka hizmeti ikame ettiği takdirde Müşteri tarafından Operatöre geminin söz konusu ikame edilen hizmeti işbu Sözleşmede belirtilen hükümler ve koşullar çerçevesinde almak üzere Yakın Terminal yerine Terminale uğraması için ilk öncelik hakkının verilmesi koşuluyla, [[XX] Hizmetini] / [Ticaret Hattını] iptal etme veya yürürlükten kaldırma yetkisine sahip olacaktır.

3.2 Performansının Gözden Geçirilmesi

- (a) Taraflar, her Ticaret hattı ile ilgili hareketler ilgili Ticaret hattı için Ek 3 belgesinde belirtilen taahhüt edilen hareketlerle karşılaştırıldığında hareketlerdeki hacim seviyelerini tespit etmek için Sözleşmenin Süresi boyunca her üç aylık dönemde en az bir kere performans değerlendirmesi yapacaklardır. Taahhüt edilen hareketlerle (işbu Ek belge 3'ye öngörülen) fiili hareketler arasında Müşterinin eylemlerine veya ihmallerine atfedilebilen veya Müşteriye atfedilen başka sebeplerden ötürü önemli bir fark olması halinde, Operatör Ek belge 3'te belirtilen yanaşma nde değişiklik yapılmasını önerebilir [söz konusu değişikliğe Taraflarca karşılıklı olarak karar verilecektir].

3.3 Varış ve Yanaşma Yükümlülükleri

- (a) Müşteri aşağıda belirtilenler uyarınca düzenli sefer programlarını verecektir:
- (i) Haftalık olarak güncellenen periyodik 3 aylık program ve
- (ii) Belirli her Gemi için:
- (A) 7-günlük ETA
(B) 4-günlük ETA
(C) 48 Saatlik ETA
- (b) Geminin tahmini varış zamanı (ETA) ilgili Gemi için mutabık kalınan Yanaşma nin dört (4) saatlik aralığı içinde olması koşuluyla, Müşteriden 48 saat önceden bildirim alınması üzerine, Geminin mutabık kalınan VEP dahilinde olması koşuluyla, Yanaşma Müşteriye ilk tahsis edildiği gibi kalacaktır.
- (c) Geminin Terminale planlanan varışından en geç yirmi dört (24) saat önce, Müşteri tarafından Operatöre Geminin son tahmini varış zamanı (ETA) bildirilecektir.
- (d) Gemi mutabık kalınan Yanaşma nden daha önce vardığı takdirde, palamar yerinin müsait olması koşuluyla vardığında yanaşacaktır.
- (e) Gemi yanmış durumda iken veya Gemi işlemlerinde Operatörün kontrolü dahilinde herhangi bir sebepten ötürü gecikme olduğu takdirde, Operatör ilgili Gemide operasyonların yapılmasına öncelik verecek ve Geminin VEP'inin üzerinde mutabık kalınan Yanaşma programında belirtilen orijinal VEP'i aşmaması koşuluyla Terminal

Hizmetlerini üzerinde mutabık kalınan Yanaşma programı içinde tamamlamak için kaybedilen zamanı telafi etmek üzere (eğer varsa) ilave ekipman tahsis edecektir.

- (f) Gemi yanaşmakta Operatörün kontrolü dışında gelişen sebeplerden ötürü (boşaltma veya yükleme verilerindeki/bilgilerindeki farklılıklar neticesindeki gecikmeler de dahil olmak üzere) veya Müşterinin ihmalden kaynaklanan temerrütten dolayı [XX] saatten daha uzun süre geciktiği takdirde, Müşteri giderleri Müşteriye ait olmak üzere Geminin bir başka palamar veya demirleme yerine kaydırılmasını ve palamar yeri ve makaslı köprüler yeniden müsait olduğunda (ilgili palamar yeri ve/veya vinçler için üzerinde mutabık kalınan Yanaşma nin ötesinde birbiriyle yarışan acil ihtiyaç olmadığı sürece) ilk gelene ilk önce hizmet verilir esasına göre yeniden yanaşmasını talep edebilir.
- (g) Operatörün Yanaşma sırasındaki performans yükümlülükleri, Gemi palamar yerinde çalışma süresi boyunca minimum vinç yoğunluğunu sürdüremediği takdirde, geçerli olmayacaktır.

3.4 Hareketler

Boşaltma veya yükleme	konteyner başına	= 1 hareket
Aynı alanda yeniden istif etmek	konteyner başına	= 1 hareket
Boşaltma, indirme ve yeniden istifleme	tam döngü başına	= 2 hareket
Standart dışı konteynerler	konteyner başına	= 6 hareket
Her ambar kapağı	tam döngü başına	= 6 hareket
Dönme kilit Düz raf	tam döngü başına	= 2 hareket

3.5 Minimum Vinç Yoğunluğu (MCD)

Minimum Vinç Yoğunluğu (**MCD**) Yanaşma süresince Geminin sürdürebildiği ortalama vinç sayısı olarak tanımlanabilir. Toplam değişim değeri en fazla hareketi yapan vincin yaptığı hareket sayısına bölünerek elde edilir.

<u>Örnek</u>	<u>Gemi 1</u>	<u>Gemi 2</u>
Toplam Değişim (hareketler)	1,200	1,200
Vinç 1 (hareketler)	300	400
Vinç 2 (hareketler)	300	400
Vinç 3 (hareketler)	600	400
MCD	= (1,200 ÷ 600) = 2.0	= (1,200 ÷ 400) = 3.0

3.6 İzin verilen gecikmeler

- (a) Aşağıdaki istisnalar "İzin Verilen Gecikmeleri" teşkil eder.
- (i) Gemiden veya ekipmanlarından kaynaklanan ve Konteyner değişim işinin yürütülmesini engelleyen veya geciktiren gecikmeler;
- (ii) Değişim işinin Geminin Terminalde veya Terminalin bitişiğindeki hareketlerinden ötürü kesilmesi;
- (iii) Dökme yükün veya taşmalı yükün yüklenmesi ve boşaltılması;
- (iv) Mücbir Sebep teşkil eden olay;
- (v) Gemi Operasyonlarında iş yavaşlatma, grev ve izinli iş durdurma (çalışma olsun veya olmasın Limanın Kapalı olduğu Günler dahil) sonucunda meydana gelen gecikmeler. Müşteri iş yavaşlatma, grev veya izinli iş durdurmalarından sonra Operatörün Gemilerin Terminale yanaşmasının normale dönmesi için iş yavaşlatma, grev veya durdurma sırasında en az iki (2) en az iki kez toparlanma süresine ihtiyacı olacağını kabul eder;

- (vi) Gemi operasyonlarında Konteynerlerin geç gelmesinden veya yükleme listesinin revize edilmesinden veya yükleme/boşaltma talimatlarının geç verilmesinden kaynaklanan gecikmeler;
 - (vii) Elektrik kaynağı arızası ve/veya kesintisi;
 - (viii) Konteynerlerin bölmeli olmayan ambarda içeri ve dışarı taşınmasından, 20ft Konteynerlerin 40ft bölmeli ambara istiflenmesinden veya istifleme planının yüklerle hizmet vermek üzere Geminin köprüsünün her iki tarafında vinç kolunun aşağı/yukarı hareket etmesini gerektirdiği durumlardan kaynaklanan gecikmeler;
 - (ix) Kılavuzluk sırasında meydana gelen gecikmeler ve işçilerin gemiye çıkmasından önce ve gemiden indikten sonra Operatörden kaynaklanmayan gecikmeler;
 - (x) Geminin mutabık kalınan ye varışındaki gecikme;
 - (xi) Baca dumanının tahliyesinden veya yetersiz, erişilemeyen veya yeterli bakım yapılmamış palamarlardan ve bağlantı elemanlarından, hatalı takılan palamarlar veya arızalı dönme kilitlerden kaynaklanan gecikmeler;
 - (xii) Yasal bir otoritenin sebep olduğu gecikmeler;
 - (xiii) Operatörün kontrolü dışında Kapatılan Yanaşma nden önce tamamlanması programlanan önceki gemilerde yaşanan iyi niyetli gecikmeler;
 - (xiv) Terminaldeki faaliyetlerle ilgili geçerli toplu sözleşme hükümlerine uyulmasından veya iyi niyet esasına göre yürürlüğe konmasından kaynaklanan gecikmeler ve
 - (xv) Hava şartlarından kaynaklanan gecikmeler.
- (b) İzin Verilen Gecikme durumunda, etkilenen Tarafın:
- (i) İzin Verilen Gecikmeden etkilenen yükümlülüklerini yerine getirmemesi mazur görülecek ve söz konusu yükümlülükleri ihlal etmiş sayılmayacak ve bu ölçüde ve kapsamda diğer tarafa karşı yükümlü olmayacaktır;
 - (ii) İzin Verilen Gecikmeden kaynaklanan etkileri, gecikmeleri, maliyetleri ve giderleri önlemek veya minimize etmek ve azaltmak için makul her türlü çabayı sarf edecektir ve
 - (iii) Mümkün olan en kısa sürede bu Sözleşmenin normal ifasına geri dönmek için azami çaba sarf edecektir.
- (c) Müşteri, 16 sayılı madde kapsamındaki fesih hakkını kullanma yetkisine sahip olmayacaktır ve 18.6 sayılı maddenin genel niteliğine zarar vermeksizin, operatör yükümlülüklerini yerine getirememe hali devam ettiği sürece, izin verilen gecikmenin doğrudan yol açtığı veya sebep olduğu işbu sözleşmenin ifasındaki gecikmelerden veya sözleşmeye bağlı bir yükümlülüğünü yerine getirememekten ötürü (tahakkuk etmiş ödeme yükümlülükleri hariç olmak üzere) sorumlu olmayacaktır.

EK BELGE 4: ÜCRETLER¹⁴

- (a) Bu Ek belgede yer alan Ücretler, aksi belirtilmedikçe, [para birimi] (#) cinsinden ifade edilir. [para birimine] (#) yapılan atıf [ülke]'nin yasal para birimini ifade eder.
- (b) Vade Süresi fatura tarihinden itibaren [vade süresini belirtin] gündür (**Vade Süresi**).
- (c) Ücretlerin Gözden geçirilmesi
- (i) Bölüm 1'de belirtilen Ücretler (**Ücretler**) Başlangıç Tarihinin [birinci/ikinci/diğer] yıldönümüne kadar geçerli olacaktır.
- (ii) Taraflar Başlangıç Tarihinin [birinci (1.) / ikinci (2.) / her] yıldönümünden 30 gün önce yeni Ücretlere Taraflarca karşılıklı olarak karar verileceği hususunda mutabık kalmışlardır. Anlaşmaya varılamadığı takdirde, Ücretler [birim başına # xx, veya % xx, veya [Bölgenin Merkez Bankası] tarafından ilgili dönem için ilan edilen tüketici fiyat endeksinin (TÜFE) artış %'si oranında] arttırılacaktır. Operatör, Başlangıç Tarihinin [birinci (1.) / ikinci (2.) / her] yıldönümünden itibaren yürürlüğe girecek olan ayarlanan Ücretleri yansıtan güncellenmiş programı yayınlayacaktır.

[Dahili Taslak Notu: aşağıdaki bölümler, ilgili İş Biriminin gereksinimlere göre opsiyoneldir.]

[Terminale Minimum Uğrama ve Ücret İadesi / Prim Geri ödemesi]

- (d) [Taraflar, Operatör tarafından Müşteriye ödenecek prim veya ücret iadesinin Geminin Üç Aylık Dönemde Terminale minimum [XX] kez uğramasına tabi olduğu hususunda anlaşmaya varmışlardır (**Terminale Minimum Uğrama**) Müşteri, üç aylık dönemde Terminale Minimum Uğramayı gerçekleştirmediği takdirde:
- (i) Operatör Müşteriye yazılı olarak Terminale Minimum Uğramayı gerçekleştirmediğini bildirecek ve Müşteriden müteakip Üç Aylık Dönemlerde düzenli sefer programını geçerli Sözleşme Yılında minimum XX kere Terminale uğramayı sağlayacak şekilde sürdürmesi istenecektir. Bu hesaplama için bir Sözleşme Yılında terminale uğranan toplam sayı, Üç aylık Dönemde terminale uğrama sayısının maksimum her Üç Aylık Dönem için şart koşulan XX uğrama sayısına kadar olan toplamıdır. Üç Aylık Dönemde Terminale daha az sayıdaki uğramalar müteakip bir Üç Aylık Dönemde yapılan fazla sayıdaki uğramadan mahsup edilemez.
- (ii) Müşteri müteakip Üç Aylık Dönemde terminale minimum XX uğramayı gerçekleştirmediği takdirde, Operatör yükümlülüğün yerine getirilemediği ilgili Üç Aylık Dönemler için primleri [ve/veya ücret iadesini] alıkoyma veya hâlihazırda ödenmiş olanların iadesini isteme yetkisine sahip olacaktır.
- (iii) Müşteri sefer sıklığını iyileştirme konusunda isteksiz olduğu veya iyileştiremediği ve [herhangi bir Sözleşme Yılında] / [Sözleşmenin Süresi boyunca] ikiden (2) fazla Üç Aylık Dönemde terminale minimum XX uğramadan daha az sayıda uğramaya devam ettiği ve geçerli Sözleşme Yılında terminale minimum XX kez uğramayı sağlamanın makul olarak beklenmediği durumda, Müşteri Sözleşmeyi önemli ölçüde ihlal etmiş sayılacaktır ve Operatör

¹⁴ Dahili Taslak Notu: Bu ek belgenin yerel İş Birimi tarafından ve yerel İş Biriminin gereksinimlerine uygun olarak hazırlanması planlanmıştır. Gerekli açıklamalar veya önemli değişiklikler için lütfen GM Ticari /Operasyonlar bölümüne danışınız.

Sözleşmenin koşulları uyarınca Sözleşmeyi feshedebilir veya tahsis edilen palamar yerini iptal edebilir.

(iv) İşbu Ek belgenin amacı doğrultusunda:

1. **Sözleşme Yılı**, Başlangıç Tarihinde başlayan 12 aylık dönemi ve sonrasında Başlangıç Tarihinin yıldönümünde başlayan birbirini izleyen her 12 aylık dönemi ifade eder ve
2. **Üç Aylık Dönem**, İlgili Sözleşme Yılında Sözleşme Yılıının birinci günü başlayan 3 aylık dönemi ve sonrasında birbirini izleyen her üç aylık dönemi ifade eder.

[Yoğun Sezon Ek Ücreti

- (e) Taraflar yük hacimlerinin mevsimsel dalgalanmaya tabi olduğunu ve yoğun sezonda ilave giderlere maruz kalındığını kabul ederler. Müşteri, yoğun sezonda giderleri telafi etmek için ek ücret (bir başka deyişle Yoğun Sezon Ek Ücreti) uyguladığı takdirde, Operatör karşılığında, yoğun hacimleri yüklemek ve boşaltmak için sağladığı ilave kaynaklardan ötürü maruz kalınan harcamaları telafi etmek için [ek ücret %'sini belirtin] Terminal Yoğun Sezon Ek Ücreti uygulama hakkını saklı tutar.]

[Konteyner Fazlalığı

- (f) Terminal artan hareket sayısına bağlı olarak zaman zaman konteyner fazlalığı yaşayabilir. Operatör bu hacimleri yerleştirmek için çaba sarf edecektir ancak konteyner fazlalığının uzaması operasyonları zorlayabilir ve Terminalin etkinliğini ve randımanını ciddi şekilde etkileyebilir ve Terminalin güvenliğini tehlikeye atabilir. Taraflar, konteyner fazlalığının [XX] hafta boyunca devam etmesi ve kümülatif hareketlerin hareket sayısı ve hareket toleransı toplamının üzerine çıkması durumunda, Operatörün aşağıda belirtilen hususlarda yetkili olacağına karar vermişlerdir:
- i. Proforma / sözleşmeye dayalı hareketlerin ve hareket toleransının üzerindeki tüm hareketlere [ek ücret %'sini belirtin] ek ücret uygulamak
 - ii. Proforma uyarınca boş olan tahsisleri tamamlamak/doldurmak ve Müşteriye XX gün önceden bildirimde bulunmak suretiyle tahsis edilen serbest havuzun ötesinde boş Konteynerleri reddetme hakkını saklı tutmak.

Bu paragrafın amacı doğrultusunda, “konteyner fazlalığı”, terminale her uğramada konteyner hareketi sayısının operatör tarafından belirlenen sözleşmeye dayalı / proforma hareket ve hareket toleransı toplamını aşması anlamına gelmektedir.]

[Dökme yük için standart ücret

- (g) [Terminalin kabul ile ilgili kılavuz ilkelerinin üzerine çıkan dökme yükün, taşmalı yükün (OOG) yüklenmesi ve boşaltılmasına ilişkin özel talep için hizmetle ilgili ortalama Brüt Vinç Ücreti (GCR) uyarınca ücret uygulanır. Örneğin, bir koli Terminalin mevcut ve geçerli olan B/B kabul kılavuz ilkeleri uyarınca B/B olarak kabul edildiği ve kabul edildiği zaman itibarıyla yükleme / boşaltma işleminin 1 saat QC zamanı süreceği öngörüldüğü takdirde, hesaplama şu şekilde yapılacaktır:

Ortalama GCR 30 – harcanan zaman 1 saat, sürece dahil olan QC 1, kaybolan hareket $30*1*1=30$, TSA uyarınca mutabık kalınan Tarife * 30 hareket geçerli ücret olacaktır.]

[Palamar yeri işgaliye ücreti

- (h) Gemi, bütün operasyonların tamamlanmasından [son halat serbest bırakılmış] sonra, her iki Tarafın üzerinde mutabık kaldığı XX saat olan makul yedek zaman aralığını aşan süreyle palamar yerinde demirli kalmaya devam ettiği takdirde, Müşteriye her saat için XX ABD\$ tutarında ilave palamar yeri işgaliye ücreti uygulanacaktır. Giderler dakika cinsinden ilave zamana orantılı olarak paylaşılacaktır.]

[Soğutuculu konteynerin sıcaklığındaki değişiklik

- (i) Bütün soğutuculu ihracat konteynerleri terminale, deniz yolu taşımacılık hattı tarafından ilan edilen sıcaklık ayar noktasından +/-5 Santigrat Derece değişiklikle teslim edilecektir, aksi takdirde yükleme, boşaltma, depolama ve prize takma işlemlerine ilave olarak özel hizmet talebi için ücret uygulanacaktır.]

[Hareket eksikliği ücretleri

- (j) Tam Üç Aylık Dönem için [Ek Belge 3'de Madde 3.1'de] vurgulandığı üzere hareketlerdeki esnekliğe tabi olarak, Müşteriye atfedilebilen sebeplere bağlı olarak hareketlerde proformada "taahhüt edilen hareket" sayısına göre eksiklik olduğu takdirde, Müşteri bu eksiklik için taahhüt edilen ve fiili hareketler arasındaki delta için TEU başına XX ABD\$ ödeyerek Operatörü tazmin edecektir.]

[Boş konteynerlerin doğrudan iadesi ile ilgili ücretler

- (k) Boş Konteynerlerin doğrudan iade edilmesi Sözleşmenin amaçları doğrultusunda "Terminal Hizmetleri" olarak kabul edilecektir ve aşağıda belirtilen fiyatlara her şey dahildir ve özellikle Terminalde kaldırma / indirme giderlerini ve aynı zamanda Gemi bordasına nakliye ücretlerini de kapsar. Ambar ücretleri Sözleşmede belirtilen Tarife Programına göre uygulanacaktır.

[Konum] –20/ 40 başına Ücret (eğer varsa, tavanı belirtin)]

[Kur yönetimi

- (l) Operatör tarafından yapılan ücret iadesi ödemeleri için uygulanan kur Müşterinin hizmetine konuşturulan her Geminin faturasında uygulanan kurla aynı olacak ve Operatör tarafından fatura edilecektir.]

[Yıllık Hacim Ücret İadesi

- (m) XX-XX döneminde Müşteri veya XX [müşterinin iştiraki] tarafından Terminal vasıtasıyla taşınan ihracat ve ithalat (dolu ve boş) konteyneri hareketlerinin sayısı ("EXIM") EXIM temel hattını temsil edecektir. EXIM temel hattı Sözleşmenin Süresi boyunca değişmeyecektir.
- (n) Müşteri veya XX [müşterinin iştiraki] tarafından XX-XX döneminde ("Sözleşme Yılı") Terminal vasıtasıyla taşınan EXIM hacimlerinde Müşterinin aşağıdaki tabloda belirtilen artış yüzdesi (EXIM temel hattına karşılık) elde etmesi koşuluna bağlı olarak, Operatör tarafından Müşteriye aşağıdaki tabloda belirtilen hacim ücret iadesi ödenecektir.

İhracat/İthalat hacmindeki artış yüzdesi	Yıllık Hacim Ücret İadesi (yıl başına M \$)
XX-XX%	
XX-XX%	
XX-XX%	
XX-XX%	
XX-XX%	
XX-XX%	

Yukarıdaki ücret iadeleri XX [müşteri] tarafından kendi tonajında taşınan bütün hacimler için geçerlidir. Hacim hesaplamalarına terminale bir seferlik uğramalar ve XX [müşteri] tarafından işletilmeyen herhangi bir ortak bir küçük kapasiteli kısa mesafe gemisiyle yapılan taşımalar dahil edilmeyecektir.

Ücret iadeleri her Takvim Yılı'nın sonundan itibaren XX gün içinde ödenecektir.

Burada belirtilen bütün ücret iadeleri /prim ödemeleri brüt tutarlardır. Vergiler veya ücret iadelerinden / primlerden resmi kesintiler XX [müşterinin] hesabından karşılanacaktır.]

[Mahsup yapılamaz

- (o) Operatör, Ücret İndirimi kapsamındaki bir borcunu herhangi bir TSA kapsamında ödenmesi gereken bir alacağa mahsup edemez.]

[Covid Giderlerini Karşılama Ücreti

- (p) İlave Güvenlik ve Covid Giderlerini karşılama ücretleri (geçici esasa göre Yürürlüğü XX) Terminalde yüklenen ve boşaltılan bütün TEU'lar için uygulanır. Bu ücret, DPW terminallerinde ilave kişisel koruyu ekipmanlar ve binalar, ortak alanlar ve ekipmanlarla ilgili artan temizlik protokolleri de dahil olmak üzere ancak bununla sınırlı olmayan ilave güvenlik önlemlerinin giderlerini mahsup etmeye yöneliktir. Bu ücret, Hükümet ve Sağlık Otoriteleri tarafından konulan kısıtlamalar yürürlükte kaldığı süre boyunca geçici niteliktedir ve hükümet tarafından bütün kısıtlamalar kaldırıldığında yeniden değerlendirilecektir. Covid Giderlerini Karşılama Ücreti TEU'larla ilgili olarak gemi sahibi veya vekili tarafından ödenir.]

[Özel Hizmet Talep Platformu

- (q) Operatör, tüm özel talepleri yönetmek için küresel ölçekte özel bir hizmet talep (SSR) platformu geliştirmektedir. Platform müşterinin özel taleplerin durumunu izlemesine, güncellemeleri ve bildirimleri almasına, hizmet teslimini ve geri dönüş süresini iyileştirmeye ve aynı zamanda ihtilafli faturaların azaltılmasına olanak sağlayacaktır. Operatör Müşteriden BÜTÜN özel taleplerini XX'de [konum/yer] kullanıma sunulduğunda dijital SSR platformuna girmesini talep edebilir. Operatör özel talepleri kabul edebilir ancak, özellikle de potansiyel olarak tehlikeli veya Terminalde gecikmelere veya operasyonların yavaşlama yol açabilecek talepleri yerine getirmekle yükümlü değildir.

Bu paragrafın amacı doğrultusunda, "özel talepler" TSA'da açıkça alıntı yapılmamış bütün hizmetleri veya yüklerin veya konteynerlerin terminale son teslim tarihinin ötesinde talep edilen hizmetleri içerecektir.]

[Düzeltilme faktör]

- (r) Operatörün kontrolü dışında olan ve Operatörün kaliteli hizmetleri mutabık kalınan Ücretlerden verebilmesini etkileyen az sayıda değişken maliyet faktörü (yakıt ve elektrik dahil) bulunmaktadır. Taraflar, söz konusu değişken maliyetlerdeki dalgalanmaları yönetmek için her iki Tarafın da çıkarı doğrultusunda Ücretlerin belirli bileşenlerine düzeltme faktörü uygulama yetkisine sahip olacağı konusunda mutabık kalmışlardır. Bu düzeltmeler, Operatörün Müşteriye kaliteli hizmet vermek (ve bu hizmetlerin verilmesindeki belirli giderlerin karşılanması) için yeterli kaynak temin edebilmesini sağlamaya yöneliktir ve aynı zamanda Müşterinin maliyet tasarruflarından faydalanmasını (kendi müşterilerine daha rekabetçi fiyatlar sunmasını) sağlar. Bu düzeltmeler Sözleşmenin Süresi boyunca Operatör tarafından her 6 ayda bir değerlendirilecek ve bu değerlendirmenin sonucu, değerlendirme tamamlandıktan sonra 30 gün içinde Müşteri ile paylaşılacaktır.

Düzeltilme faktörleri aşağıda belirtildiği gibidir:

1. Yakıt düzeltme faktörü (FA%) – XX [*kaynağı belirtin*] uyarınca önceki 6 aya karşılık son 6 ayda aylık ortalama yakıt ücretindeki değişim %'si * (XX takvim yılında Terminalin toplam maliyetinin bir parçası olan yakıt maliyeti %'si [*İş Birimi girecek*])
 2. Elektrik düzeltme faktörü (EA%)– XX [*kaynağı belirtin*] uyarınca önceki 6 aya karşılık son 6 ayda aylık ortalama elektrik ücretindeki değişim %'si * (XX takvim yılında Terminalin toplam maliyetinin bir parçası olan elektrik maliyeti %'si [*İş Birimi girecek*])
 3. [Yerel Para birimi düzeltme faktörü (CA%) – [**Dahili not: sadece yerel para biriminde düzenlenen sözleşmeler için geçerlidir, ABD\$ sözleşmelerde geçerli değildir.**] XX [*kaynağı belirtin*] uyarınca önceki 6 aya karşılık son 6 ayda ortalama aylık yerel para birimi kurunda ABD\$'ına karşı değişim %'si.]
- (s) DP WORLD Yürürlükteki ilgili Yasalarda değişiklik olması durumunda Ücretleri gözden geçirme ve değişiklik yapma hakkını saklı tutar.